



# FIESTAS DE NUESTRA SEÑORA Y SAN ROQUE



TONY SAM  
84

# Peñafiel

12 al 18 de Agosto de 1984



# DE LA FUENTE, S. A.

- ABONOS
- INSECTICIDAS
- SEMILLAS

☎ 88 00 77 - PEÑAFIEL (Valladolid)

*Deseamos a todos unas alegres  
Fiestas*



**Distribuidor Oficial de**

**CONDOR** 

# SALUDA



*UN* año más estamos en el umbral de la Fiesta Grande de Peñafiel, en honor de Nuestra Señora y San Roque. Por este motivo y ante la alegría con que se la espera, quiero enviar a todos los peñañielenses, tanto residentes como visitantes y ausentes, un saludo de afecto y amistad.

*Peñafiel siempre ha sido una villa que se ha caracterizado por la gran amabilidad y cordialidad con que ha recibido a toda persona que se desplaza a presenciar sus inigualables fiestas. Debemos intentar que este concepto no se pierda y, dentro de nuestras posibilidades, acentuarlo aún más.*

*En consecuencia, debemos velar porque nuestras fiestas estén llenas de una alegría inusitada. Todos debemos ser partícipes del ambiente festivo y colaborar al máximo para que sean lo más gratas posible.*

*Que Nuestra Señora y San Roque repartan sus gracias a todos, para que estas fiestas nos deparen unos días inolvidables y nos ayuden para que no exista ningún percance y la fiesta transcurra por los cauces felices que todos deseamos.*

EL ALCALDE:

MIGUEL-ANGEL ALONSO TOMBO

# Sumario

	Pág.		Pág.
SALUDA, por Miguel Angel Alonso Tombo, Alcalde de Peñafiel.....	1	SOY DE CASTILLA UN TERRON, por Eleuterio Pérez Cornejo.....	47
COMUNICADO DE LA COMISION DE FESTEJOS.....	3	PROGRAMA DE FESTEJOS (páginas de papel verde)	-
MI NOCHE, por Tony Sam.....	5	PEQUEÑO RECUERDO DE UNA TORRE, por Ernesto del Campo.....	49
PEÑAFIEL, UN DIA DE FIESTAS, por Javier García Ruiz.....	13	URRACA DE CASTILLA Y ALFONSO DE ARAGON, UN FRACASO EN EL PROCESO INTEGRADOR DE ESPAÑA, por José María Díez Asensio.....	53
CORTIJO DE VALDOBAR, por Saturnino Madrigal.....	17	DEMOGRAFIA PEÑAFIELENSE, por Fortunato Escribano de la Torre.....	65
EL CLUB CICLISTA, por Barrientos.....	23	PEÑAFIEL EN EL RECUERDO, por Germán Blanco.....	75
LAS BODEGAS DE LA RIBERA DEL DUERO, por M.º C. Díez Valcabado.....	27	LA BAJADA DEL ANGEL, UNA FIESTA DE CARACTER COSMOGONICO, por José Antonio López Martín.....	77
UNA BANDA JUVENIL, por Mario de la Fuente.....	31	Direcciones.....	88
VIÑAS, UVAS Y VINO, por Teófilo Reyes. DE NUESTRO LECHAZO ASADO, por Abel Cubillas.....	39		
EL ALCAZAR DE PEÑAFIEL, por Juan José Moral Daza.....	41		



# Comunicado de la Comisión de Festejos

La Comisión de Festejos de Nuestra Señora y San Roque, desde el momento en que se constituyó este año ha estado trabajando para que las Fiestas de 1984 sean lo más agradables posibles, tanto para los vecinos como para los forasteros que nos honran con su presencia.

Las gestiones llevadas en este sentido, han sido muy diversas, pues de todos es conocida la laboriosidad que ello significa por los numerosos contactos que hay que mantener con los ganaderos, representantes de toreros, orquestas, y en general con un gran número de personas o empresas que se dedican a las actividades artísticas. Todas las gestiones afectuadas no solamente fuera de nuestro Municipio, sino también a través de aquellos vecinos que gentilmente han puesto su granito de arena para la construcción del desarrollo de actividades recreativas, competiciones y concursos, etc., esperamos den el fruto que el trabajo merece.

Nuestra intención en todo momento ha sido guardar la trayectoria tradicional; tan característica e inigualable, dentro de lo posible, que nuestra villa tiene.

Al igual que en años anteriores, esta Comisión agradece la colaboración de la juventud para que el desarrollo de los festejos sea lo más satisfactorio y que la armonía y la juerga sana reinen en "chúndaras", encierros, bailes, etc.

Quizá lo más destacado este año en los encierros es que no vendrán de Pajares —por varios y justificados motivos—, sino desde el Corral del Valdobar, para lo cual se ha acondicionado. Al mismo tiempo pretendemos dar a las riberas colindantes valor y utilidad como lugar de esparcimiento.

La Comisión de este año 1984 está formada por las siguientes personas:

## PRESIDENTE:

D. Angel Arranz Sinovas.

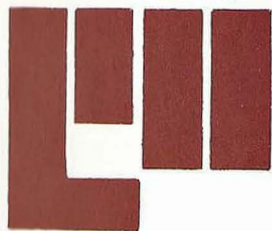
## VOCALES:

D. Juan-José Reyes Montero.  
D. Ernesto del Campo Blanco.  
D. Teodoro Velasco Martín.

D. Antonio Samaniego Samaniego.  
D. Carlos Margüello.  
D. Teodomiro Cano Sanz.  
D. Emiliano Velasco Rozas.  
D. Miguel Angel Arribas López.  
D. Agapito Ojosnegros Díez.  
D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Victoria Barrientos Herreros.  
D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Victoria Galvez Santisteban.  
D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Luisa Merino Zazo.

Agradecemos la colaboración que hemos obtenido de las diversas entidades y personas relacionadas con Peñafiel, al mismo tiempo que deseamos a todos lo pasen lo mejor posible.

FELICES FIESTAS



# la previsora hispalense

**sociedad anónima de seguros generales**

Dirección General: Bambú, 12 - MADRID-16

Dirección Telegráfica: PREHISPA

## Somos especialistas en:

- **POLIZAS DEL HOGAR**
- **POLIZAS DE LA COMUNIDAD**
- **SEGUROS DE VIDA**



Además de todos los ramos generales de:

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| ● ACCIDENTES            | ● INCENDIOS             |
| ● RESPONSABILIDAD CIVIL | ● AUTOMOVILES           |
| ● COMBINADO DE COMERCIO | ● PERMISO DE CONDUCIR   |
| ● ROBO                  | ● COSECHAS              |
| ● PEDRISCO              | ● TRANSPORTES           |
| ● CREDITO               | ● CAZADORES             |
| ● AV. MAQUINARIA        | ● CRISTALES             |
| ● GANADO                | ● PERDIDA DE BENEFICIOS |

Agentes principales para PEÑAFIEL Y COMARCA:

**PASCUAL GARCIA RUIZ**

COLEGIADO 12.109

Girón de Velasco, 32

Teléf. 88 09 63

**JUSTO GARCIA RUIZ**

COLEGIADO 47.034-A

Primo de Rivera, 15 (Pasaje)

Teléf. 88 07 02

*¡Asegure "a todo riesgo" su HOGAR!*

# Mi noche

"Estoy en un mar de dudas".

Esta frase hecha, de corte marinero, con la que reflejo una especie de confusión, quizá esté influenciada por los años que he pasado en una isla del Mediterráneo, rodeado de mar pero añorando el nuestro. Nuestro mar, el de Castilla, que a veces es ocre, otras verde y amarillo después, cuando se cierra el ciclo y llega el momento de la recompensa de nuestra pesca de altura, la de aquí, que llena las paneras y borra el ceño fruncido de los marinos castellanos, cuando la "redada" compensa el esfuerzo derrochado durante todo un largo invierno de espera ilusionada, mezclada con incertidumbres y temores.

Yo soy de aquí, a mí me gusta esto, estoy seguro de que me gusta porque me lo he demostrado a mí mismo que, a la postre, es al único al que tengo que demostrárselo para no sentirme interiormente engañado.

Sin embargo, esos cinco y pico lustros de ausencia casi total del pueblo, que transcurrieron desde mi marcha, presentan ante mí, a mi llegada, una escena que no encaja con la que dejé al partir.

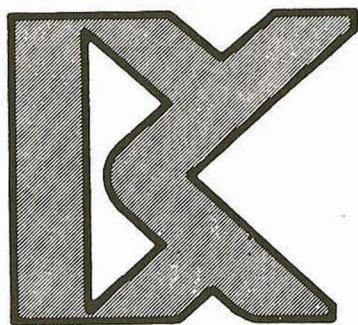
Voy a intentar explicarme, si es que puedo:

Mi ayer (el día anterior a hoy para mí), data de un día del año 1955 en que salí del pueblo con una gran carga de ilusiones.

Desde entonces, apenas pequeñas noticias, algún periódico provincial que caía en mis manos o accidentales encuentros con cualquier paisano, en diversos puntos de la geografía, era todo lo que me unía al pueblo. Poca cosa, apenas nada, para detectar cualquier evolución.

Mi regreso se efectuó no hace mucho, y el pueblo continuaba en el mismo sitio con, a veces, profundas y otras pequeñas diferencias de aspecto. La iglesia del Salvador no estaba, parece que la hubieran hecho desaparecer de un plumazo, en una noche, una noche para mí, que sin embargo había durado veintitantos años.

Mis amigos de entonces, mis "quintos", se habían hecho mayores, más mayores quiero decir; tenían hijos que, para mí, como si hubieran surgido por generación espontánea, que habían nacido y crecido en una noche, ¿me explico?, todo había sucedido en "mi noche" de tantos años de ausencia, para mí un espacio en blanco, otra historia, otra batalla que no



# BANCO DE CASTILLA

***único Banco Regional  
de Castilla-León***



*Deseamos a todos unas  
Felices Fiestas*



Estamos a su disposición

General Franco, 34 - Teléf. 88 02 03 - PEÑAFIEL



tenía conexión con mi vida en Peñafiel, una aventura de la que me siento orgulloso pero que, a la postre, es otra historia.

Esta historia, la de aquí, que es de la que quiero hablar, es otra cosa, es la historia que me une al pueblo.

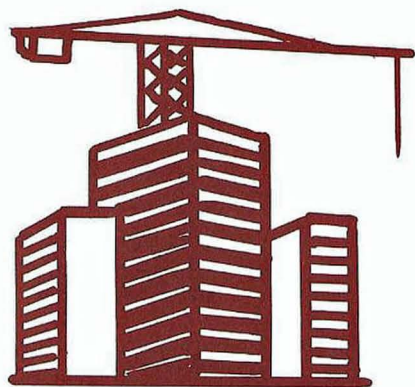
Recuerdo, no creo equivocarme, un Peñafiel con un profundo sentido de cooperación y amistad, salvo escasas excepciones. Con gran inquietud cultural, a nuestro aire, pero que allí estaba. Un pueblo que cantaba, que se divertía y que tabajaba duro. Estas virtudes, estoy convencido, no han desaparecido pero, quizá, quedan un tanto escondidas bajo una capa de áspera dejadez malhumorada o un "paso ya de todo" y que, para volver a su cauce, no necesita más que el empujón, el impulso de alguien, con ganas de hacerlo, para coger nuevamente su marcha, su ritmo anterior.



Con seguridad muchos de vosotros recordéis La Coral Peñafielense, con Luis Arconada de director y casi medio pueblo, de una forma o de otra, relacionada con ella. Aquellas rondas nocturnas de chavales con armónicas y canciones que hacían salir a balcones y ventanas, vecinos que admiraban y escuchaban su buen gusto musical, totalmente espontáneo.

Yo les seguía y les admiraba profundamente. El Churrero, El Chato, Madrigal, Tejero, Manolo, Polo y un largo etcétera. Todos ellos, pero en particular El Churrero, influyeron decisivamente en mi vida posterior.

También se leía, impulsados por un matrimonio entranable: Moisés Garcés, con sus aficiones literarias, y su esposa ¿se llamaba Anita?...



**CONSTRUCCIONES**

**Hnos. ARENALES**

OBRAS EN GENERAL

*¡¡Felices Fiestas!!*



Travesía de las Huertas, 2, 2.º

- Teléfono 88 08 15

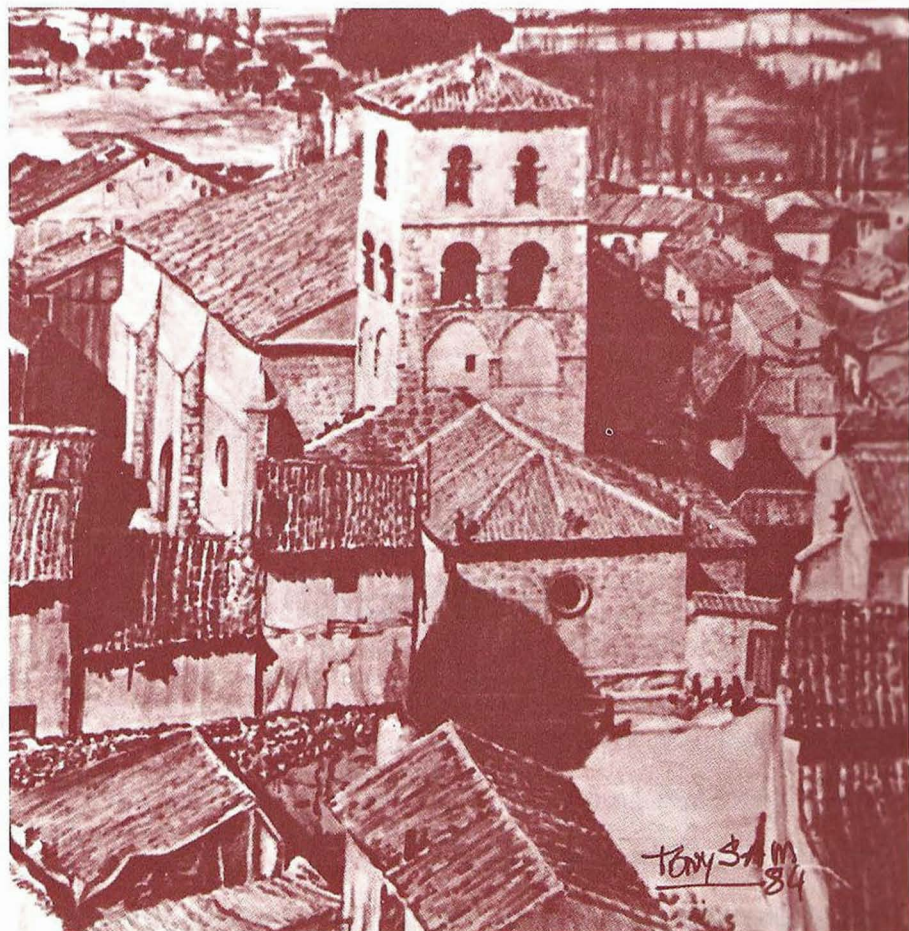
PEÑAFIEL

bueno, "La Parloná" (perdóname), ésta ya, desde su óptica comercial, con su popular papelería y aquellas novelas de cambio, a través de las cuales fuimos tomando contacto con los clásicos antiguos y contemporáneos.

No olvidemos la existencia de aquellas dos grandes bibliotecas: la del Ayuntamiento y la del Casino de la Amistad, aunque ésta tuviera un carácter particular. ¿Dónde habrán ido a parar tantos libros?

La afición al dibujo y pintura partía de las monjas desde un punto de vista, más o menos académico, pero a otros niveles, por generación espontánea, por afición, surgían chavales bien dotados y con inquietud a pesar de los nulos medios para el desarrollo de sus aptitudes.

Continuando con este tema, recuerdo a un muchacho que, por aquel entonces, era condiscípulo mío en la escuela de don Benigno (supongo que tendríamos 6 ó 7 años) que había dibujado a color, no sé por qué sistema, una brillante colección de animales. Esta colección estaba expuesta en la clase a lo largo de toda la pared.





UNIÓN ESPAÑOLA  
COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES, S. A.

SUCURSAL REGIONAL:

García Morato, 36, 1.º - VALLADOLID-6



AGENTE EN PEÑAFIEL:

**CARLOS HERNANDEZ  
OJOSNEGROS**

Estudio, 7 y General Franco - PEÑAFIEL

Desde el prisma de mi edad de entonces me parecía un dibujante maravilloso, y con toda seguridad lo sería, puesto que el autor contaba con mi misma edad, es decir, que yo admiraba lo que entonces estaba fuera de mis posibilidades.

Este chaval, del que perdí totalmente la pista, recuerdo que era cojo y que vivía lejos, en una caseta del ferrocarril. ¿Qué habrá sido de él? ¿Habrá triunfado?

En mi memoria continúan vigentes, Heliodoro Esteban y su hijo Jaime. Aquél con dibujos, proyectos, pinturas y repujados. Jaime, que seguía la estela de su padre y maestro, lo hacía muy bien. Pero, sobre todo, Germán Blanco. Germán era un dibujante de altura, un chico con verdadero talento, y afirmo, con los conocimientos adquiridos en algo que hoy es mi profesión, que Germán hubiera llegado a cotas insospechadas, de haber tenido la necesidad de vivir de ello.

No faltaron tampoco, en aquellos tiempos, periódicos que se publicaron con más o menos fortuna y duración, grupos de teatro con representaciones periódicas en el Infante Don Juan Manuel y asistencia masiva de todo el pueblo, grupos de baile, cualquier otra actividad cultural, ajedrez, en cuyo deporte llegamos a ser campeones provinciales de Educación y Descanso.

El deporte estaba representado por el fútbol, la pelota a mano y algo de ciclismo. En fútbol hubo momentos de contar con cuatro equipos potentes, que hacían difícil cualquier pronóstico en sus confrontaciones. Los Tigres del Duratón, La Pajarota, El C.I.D., El Rácing, y siempre detrás, delante o en medio, el impulso fundamental de "El Churrero" ya citado anteriormente.

La pelota, creo no equivocarme, al destacar entre muchos y muy grandes jugadores, a Borbón, una figura que traspasó nuestros límites provinciales con actuaciones memorables.

Por entonces el ciclismo de Peñafiel tuvo su representación más llamativa en "El Cachas", también Fortu y un catalán que afincó en Peñafiel y del que no recuerdo su nombre. Los demás, otros muchos, seguíamos su rueda, si podíamos, durante un rato, pero participábamos.

Participación, colaboración, cooperación, entusiasmo, modestia y generosidad son los temas en los que creo estamos deficitarios.

Lo otro: talento, cultura, sentido del humor y gallardía son virtudes innatas en nuestra gente, pero que ahora no están a flor de piel, están un tanto escondidas; necesitamos que nos rasquen un poco y aparecerán de nuevo. Quizás, un impulsor, un motor, alguien como Luis Arconada, La Parlona, El Churrero, o cualquier otro de aquellos. Supongo que Peñafiel lo necesita como yo lo necesité en su día.

Gracias, Santos, y a ti, Germán, ambos habéis tenido mucho que decir en mi vida y en mis realizaciones.

Esto es todo lo que sucedió en una noche, en "Mi noche".

**TONY SAM**



**MARMOLERA VALLISOLETANA, S.A.**

Queipo de Llano, 22  
Teléfs. 88 00 20 - 88 07 29  
PEÑAFIEL (Valladolid)

# Peñañiel, un día de fiestas

Mucho se ha escrito y comentado de la hospitalidad de esta Villa y de una manera especial durante los días de sus fiestas patronales de Nuestra Señora y San Roque en el mes de agosto.

Las fiestas de San Roque en Peñañiel tienen su solera; una solera de siglos que año tras año han fraguado sus moradores, junto que la mayoría de espectáculos son gratuitos, hacen que el público acuda masivamente desde cualquier rincón de la península o de otras naciones, pues quien conoce estas fiestas, al año siguiente vuelve con otros.

El mes de agosto en Peñañiel es grande; todo hijo de acá que se encuentre viviendo fuera, si puede, elige sus vacaciones este mes. Es la fiesta del pueblo y debe de celebrarse con los suyos, sus familias, sus amigos. Además, en esta época estival mucha gente elige Peñañiel o sus alrededores para veranear. Durante este mes la población de la villa aumenta en consideración y durante los días de fiestas es incalculable el público que hasta aquí se acerca.

Las verbenas de Santa Marta, patrona del gremio de hostelería; el Santo Cristo y la Santa Clara que se celebran días antes de las fiestas, tienen un sabor y ambiente característico y particular.



*Reponiendo fuerzas con alegría.*

*Elisabet*

BAR MUSICAL



ESMERADO SERVICIO  
AMBIENTE SELECTO

*¡Felices Fiestas!*



Girón de Velasco  
PEÑAFIEL

AUTO ESCUELA

**PEÑAFIEL**

\* \* \*

PERMISOS A1, A2 y B

SEGUROS GENERALES

\* \* \*

General Sanjurjo  
Teléf. 88 14 08  
PEÑAFIEL

FOTO ESTUDIO

J. J. LARA



Cerrada, 1 (junto al Mercadillo)  
Teléf. 88 18 42

PEÑAFIEL



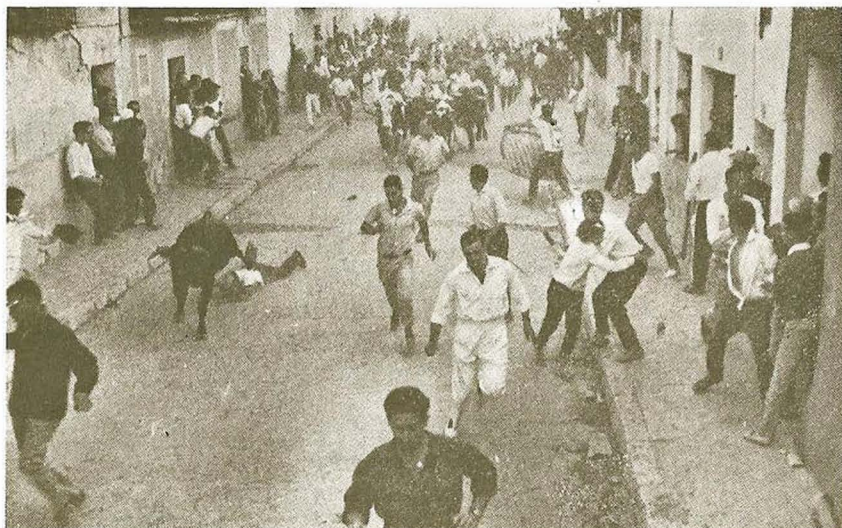
El día 14 ya es fiesta en Peñafiel. A las doce de la mañana está anunciado el disparo de cohetes desde su Plaza Mayor; gigantes y cabezudos acompañados de la banda municipal de música recorren nuestras calles anunciando el comienzo de las fiestas. La villa paraliza por completo su actividad cotidiana para dar paso al bullicio y jolgorio tan deseado. ¡Han comenzado las fiestas de San Roque!!

Tras la comida, a las cinco de la tarde la primera cita en la Plaza del Coso. Esta vieja plaza medieval donde siglos atrás se celebraron justas y torneos ahora es también escenario de nuestras fiestas. Se procede ese día y a esa hora al desengañe de los toros que van a ser lidiados durante las fiestas. Las peñas con sus uniformes, fajines, viseras, pañuelos y otros dan un aspecto de alegría y colorido inigualable lleno del jolgorio juvenil. Más tarde la tradicional romería a "Pajares". Este año será al "Valdobar". Allí, las cuadrillas de amigos, peñas, familias, etc., se desplazan con la merienda, que es devorada a la sombra de los árboles dentro de un ambiente de verdadera camaradería, pues lo que cada uno lleva, se reparte y se prueba entre todos. Otros prefieren las bodegas para esta merienda y lo hacen en el "morro", que así se llama aquí a las puertas de las bodegas, junto a la ladera del castillo.

Concluida esta merienda-cena el público se va concentrando en el casco urbano; las peñas abren sus puertas y el jolgorio y alegría es observada por doquier. Así llega la hora de la verbená y la Plaza Mayor se inunda de jóvenes y mayores que bailan y bailan hasta la madrugada; otros prefieren las discotecas, que también están muy animadas.

Al amanecer el día siguiente, de nuevo la gente se dirige a la Plaza del Coso unos, por el cuartel otros y hasta el Valdobar llegan los más valientes; es la hora del encierro y a la villa han entrado visitantes por los cuatro costados. Miles y miles de seres humanos se dan cita en esos alrededores para ver o ser protagonistas de los encierros que, sin duda alguna, son los principales atractivos de las fiestas.

Una vez concluido estas capeas se preparan los típicos almuerzos y otra estampa muy de Peñafiel ofrecen las bodegas, hornos de asar, mesones, etc., pues familias en-



*Un momento emocionante del encierro.*

teras, peñas y cuadrillas llenan todo lo anterior. Hay que destacar que Peñafiel y su gremio de hostelería se encuentra totalmente preparado para satisfacer y atender a todo aquel que a la villa se acerque. Y como reza el dicho por estos pagos de que "de la panza sale la danza", nunca mejor reflejado que aquí, pues poco después comienza el famoso "Chúndara" todo el mundo participa en él, aunque por su duración es la juventud la que impera. Son casi dos horas continuas, sin interrupción, lo que dura esta pasable "La Entrada", que aquí se la ha bautizado con el sobrenombre de "Chúndara" y es ya el himno de esos días de fiesta que repite y repite la banda municipal de música desde la Plaza Mayor a la del Coso arrastrando a la multitud. Cuando llega a la Plaza del Coso, éste se encuentra totalmente abarrotado de público y las cuadrillas de toreros esperan a las autoridades que llegan tras el largo cortejo del baile. Comienza la novillada y después más capeas hasta el anochecer. De nuevo el "Chúndara" vuelve hasta la Plaza Mayor igual que ha venido, bailándolo todo el mundo. Dentro de un paréntesis para la cena, comienzan los fuegos artificiales y otra vez verbena hasta la madrugada.

Así pues, un día de fiesta en Peñafiel; al siguiente, lo mismo, y así durante cuatro inagotables días sus encierros, capeas, almuerzos, verbenas, "Chúndara" y otros espectáculos artísticos, culturales, etc., que llenan el programa de esos días.

JUSTO GARCIA RUIZ

# JAVIER GARCIA

FERRETERIA

- PERSIANAS
- ARTICULOS DE PESCA
- MATERIAL ELECTRICO



General Franco, 5  
Teléf. 88 00 07  
PEÑAFIEL

MERCERIA

*Avelina*



SURTIDO Y CALIDAD  
CONFECCION



José A. Primo de Rivera, 17  
Teléf. 88 00 70  
PEÑAFIEL

# Cortijo del Valdobar

He podido observar que en lo que llamamos el Cortijo del Valdobar, se están llevando a cabo ciertas obras de mejora y saneamiento del mismo, con objeto de que las reses que han de ser lidiadas durante las fiestas patronales salgan de dicho cortijo para celebrar el encierro de las mismas. El típico encierro que aunque no se verifique des-

de Pajares, será tan vistoso o más que desde este terreno que anteriormente digo.

Hay viejas costumbres que parece que han hecho leyes, pero estas costumbres a través del tiempo van quedando desusadas, y si no se modifican en parte, terminan por desaparecer, ya que el público de año en año las va de-



=====  
=====  
=====  
CARPINTERIA MECANICA

**Hnos. SAN JOSE**

**PUERTAS Y VENTANAS**

Muñoz Calero, 18

Teléfono 88 09 44

P E Ñ A F I E L

**HOSTAL DURATON**  
**COCINA CASERA**  
**Y ASADOS**

*PRECIOS ASEQUIBLES A TODOS LOS BOLSILLOS*

Especialidad en: PAELLA  
BACALAO  
CARNE A LA PARRILLA

*HABITACIONES INDIVIDUALES CON BAÑO*

Ctra. Valladolid-Soria, Km. 53

Teléfono 88 09 87

P E Ñ A F I E L

sechando por anticuadas y de poco provecho. Tal ocurrió con las antiguas capeas, en donde los aficionados a dar un corte a una vaquilla o un novillo arriesgaban su vida, toda vez que los animales que se lidiaban eran de mucho "respeto", y con facilidad alguno pasaba a engrosar una lápida de las fachadas de la plaza con la siguiente inscripción: "Aquí fue corneado y muerto por un toro fulano el tal, el 15 de agosto de.... 19...

El ruedo no ofrecía las seguridades que actualmente tiene, pues éste no existía, y sí una jaula en medio de la plaza, cuadrada, de unos 6 m. de cada lado, y que proporcionaba no pocas cornadas a los inquilinos de la misma. Pues bien, de todas estas costumbres, tan "típicas y tradicionales", no ha quedado nada más que una pero sin exposición, es el encierro, y éste creo que este año será vistoso y divertido. Yo recuerdo desde mi infancia, que los encierros se verificaban con el vaquero y dos o tres caballistas de la localidad que ayudaban a éste a traer las reses hasta la plaza, y el público presenciaba un bonito y divertido encierro. También es verdad que alguna vez se escapaba alguna res, sobre todo el tercer día, que parece que era costumbre que con objeto de prolongar éste se desmandaba algún novillo o vaquilla, pero hasta aquí, el público ha tenido que aguantar el tostonazo de un par de horas en espera de ver entrar en solitario a los sufridos mansos, constituyendo una decepción aburridísima para el público que aguanta todo.

Uno de los motivos por los cuales haya decaído tanto el encierro, dicen que es por la cantidad de caballistas que acompañan a las reses, las cuales un tanto molestas, y también acompañadas de numeroso público, antes de llegar al Cortijo del Valdobar, dan la estampida, luciéndose en galopada los señores caballistas, sin poder ata-

jar a éstas, marchándose cada una por los cerros de Ubeda, teniendo que sacrificarlas la Guardia Civil a tiro de fusil o algún paisano en evitación de peores males, teniendo que sufragar estos gastos el Ayuntamiento.

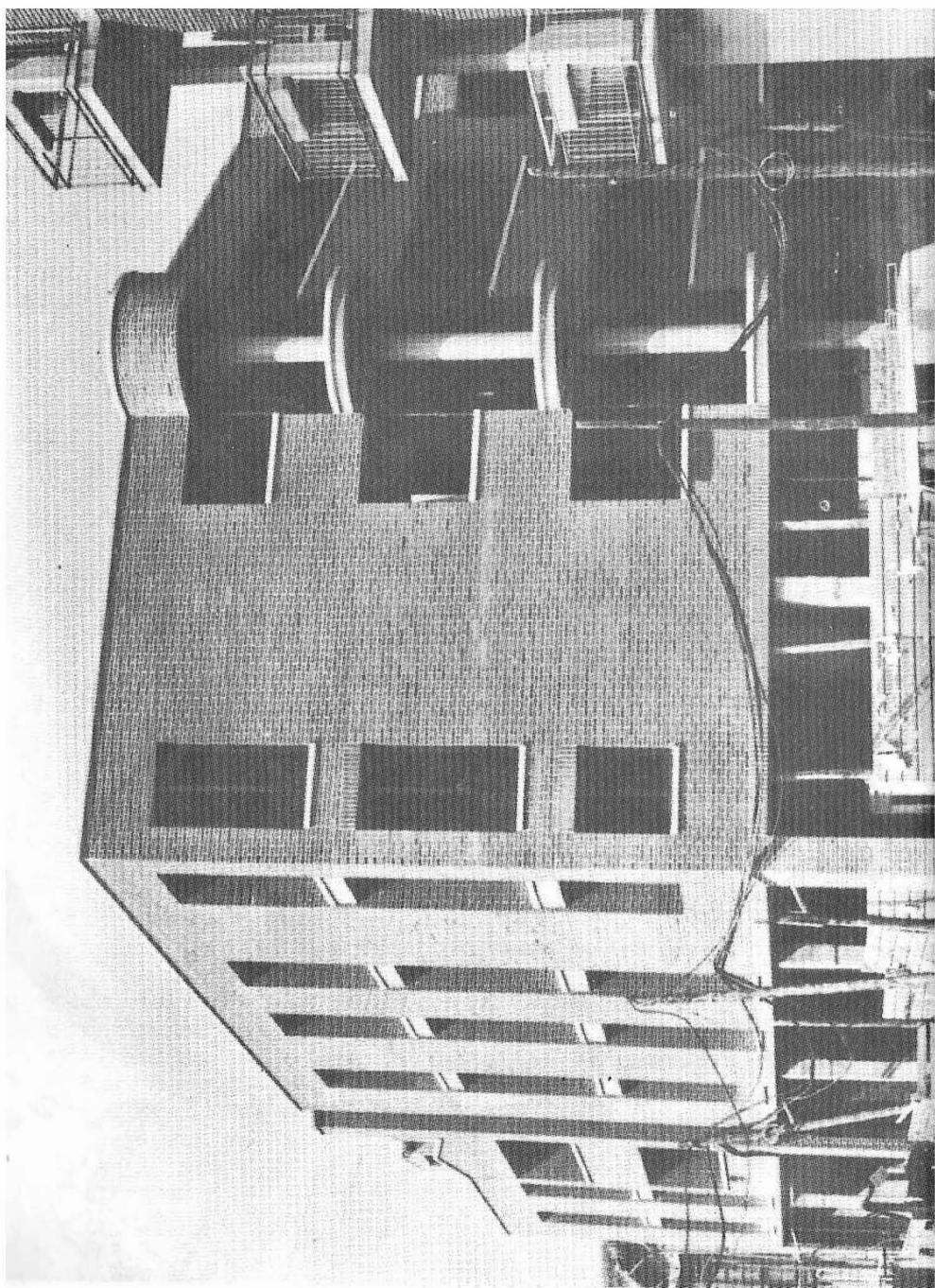
El día 14, parece que era obligado asistir a la merienda en Pajares, aguantando el sol abrasador de este mes de agosto, y esto mismo se puede suplir yendo a merendar al "Cortijo de Valdobar", en donde encontraremos pinares y riberas, así como un río, con lo cual no tendremos que aguantar el sol tórrido de este tiempo, y el día 15 podremos sustituir esa coplilla de... "A por ellos, a por ellos, que se van, unos están en el cortijo y otros en el puente Valdobar".

En Pamplona, en donde los encierros son de fama nacional, salen las reses destinadas al encierro de unos corrales al disparo de un "chupinazo" (cohetes) y durante un kilómetro largo por las calles de la ciudad es de la máxima emoción para los corredores y público en general. Desde el cortijo se puede hacer lo mismo. A la hora anunciada para el encierro el "chupinazo" marcará la salida de las reses, y como quiera que hay empalizada desde el cortijo, el encierro resultará divertido y emocionante.

Todos estamos acostumbrados a Pajares, pero los tiempos cambian las costumbres, ya que éstas se iban anticuando y tenían cierta peligrosidad, con las consiguientes pérdidas económicas para el Ayuntamiento.

Creo que la Comisión de Festejos, así como el Ayuntamiento en pleno serán de este parecer, y me atrevería a decir más: el día 14 para ir a merendar al "Cortijo", debería acompañar a los rómicos una dulzaina, así como una misa que se celebraría en este nuevo "Pajares".

SATURNINO MADRIGAL



# JOSE CALVO SANZ

---

**Construcción en general**

**Promociones**

**Derribos**

**Trabajos de retroexcavación**

★ ★ *Felices Fiestas* ★ ★

Eras del Santo Cristo

· · · · ·  
Teléf. 88 04 03

· · · · ·  
PEÑAFIEL

**BS**

**BANCO DE  
SANTANDER**

**Un equipo de  
especialistas en banca  
dispuesto a servirle en:**

**PEÑAFIEL**

**Plaza de España, 4  
Teléfono 88 07 32**

**para sus asuntos bancarios en españa y el extranjero**

Autorizado por el Banco de España con el n.º 8.642



# Historial del Club Ciclista de Peñafiel

Este Club se creó en el año 1966 y la primera carrera que se organizó fue el día 14 de agosto de 1966, para aficionados de 1.ª y 2.ª, de carácter nacional. Esta prueba fue ganada por el corredor Angel Pérez Pilar, de Valladolid.

Desde esta fecha hasta hoy, se han dado 19 carreras de aficionados con motivo de las fiestas de Nuestra Señora y San Roque, figurando entre los ganadores, además del ya citado, López Carril, Tomás Nistal, Javier Mínguez (actual director deportivo del Zor), Cabrero, Alberto Fernández, Faustino Rupérez, Guillermo de la Peña, etc.

A partir del año 1969, se empezó a dar otra serie de pruebas, denominadas Feria de Muestras, para Juveniles y Cadetes, también de carácter nacional, inscribiendo su nombre como triunfadores Jesús Arroyo, Alfonso, Tomás de la Fuente, Pedro Delgado, Hernández Ubeda, y en la prueba celebrada el pasado día 2 de junio, por primera vez, ganó un ciclista local, Javier Asenjo Martín, recientemente fichado por un equipo ciclista de Valladolid, al que auguramos un porvenir brillante, dadas las cualidades demostradas en las dos temporadas que lleva corriendo, que han dado su fruto en un buen palmarés deportivo.

En diversas ocasiones se han organizado pruebas para cadetes, infantiles, alevines y féminas, destacando el Día Provincial de la Bicicleta, celebrado el 6 de julio de 1980 en colaboración con el Consejo Superior de Deportes de Valladolid.

Desde el año 1973 se vienen dando pruebas ciclistas para juveniles y cadetes denominadas "Gran Premio Banco Bilbao", destacando como ganadores Sobradillo, Eugenio Herranz, Carlos Machín, Dionisio Monge, Ricardo Galdo, Juan Hortelano, etc.

El día 27 de marzo de 1977 se inicia una nueva etapa con la prueba denominada Gran

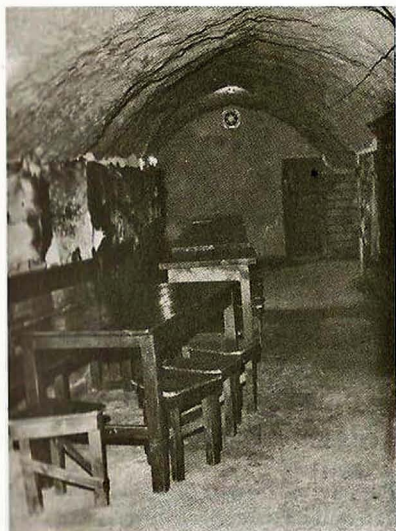
Premio Presidente, para aficionados de 1.ª y 2.ª, ganada por Tomás de la Fuente. La 4.ª edición fue ganada por Rodríguez Magro y en la 5.ª se batió el récord de participantes, con 174 inscripciones de casi todos los quipos ciclistas de España.

A finales de septiembre de 1980, en colaboración con el Ayuntamiento y las casas comerciales de Peñafiel y Sepúlveda se introdujo en el calendario de este Club una nueva prueba, con motivo de las fiestas de San Miguel de Sepúlveda, categorías Juveniles y Cadetes.

En las diversas pruebas realizadas por este Club, han pasado la "flor y nata" del ciclismo nacional como los hermanos Lejarreta, Gorospe, José Luis Viejo, Roberto Palabecino, Gonzalo Aja, Navarro, Eduardo Chozas, Pedro Muñoz, Carlos Melero, Zubieta, Juárez, Félix Suárez, López Cerrón, Cima, Mayora, Yáñez, Mayoz, Mariano Bayón, Camarillo, Rodríguez Iguanzo, Vijandi, etc.

Queremos agradecer al Ayuntamiento de Peñafiel, casas comerciales y socios, por la ayuda económica que aportan al Club, ya que es la única fuente de ingresos que tenemos, para afrontar los cuantiosos gastos que suponen organizar una carrera. A pesar de esto, todavía no son suficientes estas ayudas para nuestras aspiraciones, por lo que solicitamos de todos mayor colaboración, para poder seguir realizando estas actividades deportivas, que hacen que Peñafiel "suene" en este deporte a nivel nacional.

No seríamos agradecidos si ni reconociéramos la ayuda prestada por la Guardia Civil de Peñafiel y comarca, Guardia Civil de Tráfico, Policía Municipal, Cruz Roja (Asamblea Local) y de todos los que de una manera u otra, colaboran con este Club en la difícil tarea de organizar pruebas ciclistas.



Mesón

# El Corralillo

Bodega típica natural



Lechazo asado al horno

Chuletillas al sarmiento

Teléfonos 88 07 33 - 88 03 92

Peñañiel

## bar las ziancas

especialidad en:



callos  
morros  
morcillas  
picadillo  
asadurilla

EXTENSA BARRA DE APERITIVOS  
SABOREE EL TINTO DEL TERRENO

Las Ziancas, s/n.  
(Junto al Mesón "El Corralillo")

PEÑAÑIEL

Los actuales directivos son:

Presidente: *D. Cándido Barrientos.*

Vicepresidente: *D. Teodomiro Cano.*

Secretario: *D. Honorato González.*

Vocales: *Julio Para, Gonzalo Rodríguez y una serie de amigos que les ayudan.*

## ¿PROMESA O REALIDAD?

A continuación, ofrecemos una entrevista con Javier Asenjo Martín, ganador de la prueba de Juveniles y Cadetes, realizada el día 2 del pasado mes de junio.

—*Javi, ¿cuál es tu afición preferida?*

—El ciclismo desde el año 1979, y no he tomado parte en competiciones hasta la temporada 1982.

—*¿Cuál ha sido tu palmarés en este deporte?*

—A pesar de mi corta participación en el ciclismo, he sido 1.º en Arévalo, 1.º en Valladolid de Aficionados de 2.ª y Juveniles, 1.º en Peñafiel, 1.º en Villaviciosa (Asturias), 2.º en Santander, 2.º en León, 2.º en Cuéllar, 2.º en Salamanca, etc.

—*¿Cómo realizas los entrenamientos?*

—Preparación de invierno a base de gimnasia y correr a pie. En enero, me entreno en bicicleta con piñón fijo. Desde febrero hasta mayo, entrenamiento diario en bicicleta con una media de 80 kms. diarios. Durante la temporada de carreras, los entrenamientos los realizo para mantener forma y emplearme a fondo en las competiciones. Los entrenamientos los realizo juntamente con Alfonso Sanz y Fé-



lix Antonio Alonso, corredores con licencia de esta localidad, que también han demostrado su clase en diversas pruebas.

—*¿Qué dificultades has encontrado?*

—En un principio, no tenemos idea del mundillo ciclista, no sabemos la forma de entrenarnos, ni conocemos la mecánica de la bicicleta, a medida que pasa el tiempo, vamos corrigiendo estos fallos. Otra dificultad es que, cuando comenzamos no nos ayudan, tenemos que pagar hasta los desplazamientos. En competiciones, las primeras pruebas, no tienes experiencia ni forma para correr, y moralmente no estás muy alto. Con el transcurso del tiempo, vas entrando en el mundillo del ciclismo.

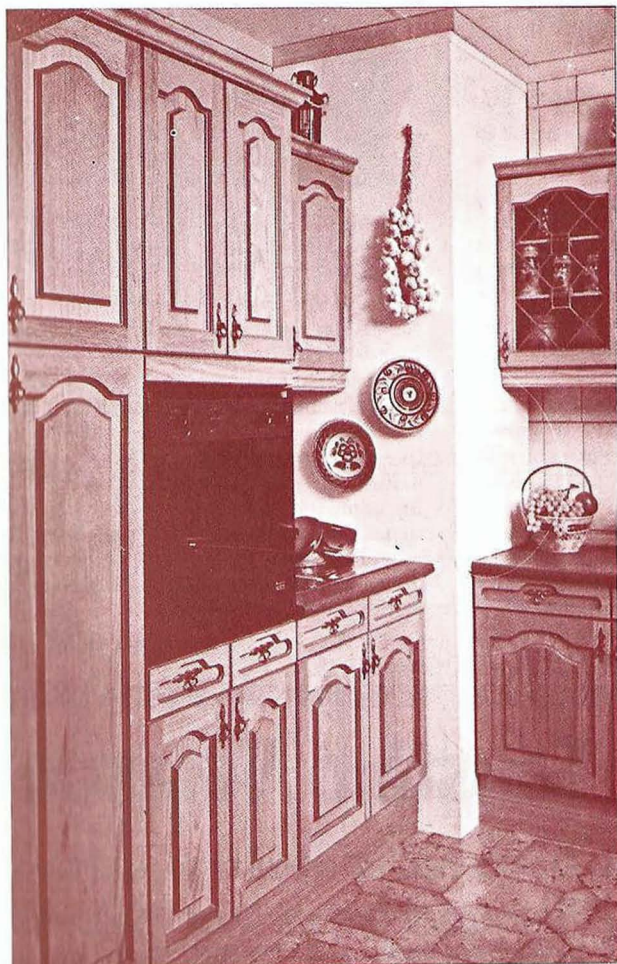
BARRIENTOS

## Hijos de Faustino Velasco

- FABRICACION DE MAQUINARIA AGRICOLA
- ESPECIALIDAD EN TODA GAMA DE EQUIPOS DE REMOLACHA Y RECOGIDA DE PIEDRAS

Ctra. Valladolid, Km. 55 - Tel. 88 00 96 - PEÑAFIEL

# Electrodomésticos ENRIQUE



**Toda gama  
de muebles**



**Tresillos**



**Dormitorios**



**Librerías**



**Muebles de  
cocina  
a la medida**



**WESTINGHOUSE  
MUEBLES**

**PEÑAFIEL**

General Franco, 35

Teléfs. Tienda 88 00 43  
Particular 88 09 11

# Las bodegas de la Ribera del Duero

En nuestra comarca, una vez afianzadas las cotas defensivas: Curiel, Aza, Peñafiel... empezó esa otra lucha, incesante, de la tarea diaria.

Y el hombre confiere calor de hogar al campo mismo, al construir el chozo para el invierno del pastor, y la caseta de era para mitigar el calor de la trilla.

Y de la energía épica del lagar, y del cálido aliento de la madre tierra en la bodega, salen, ya criados, como los hijos mozos de las laderas cubiertas de viñas, los buenos vinos.

Ahora, una vez liberados del trabajo de transformar la cosecha, quedan únicamente como punto de reunión de los vecinos, potenciando las relaciones humanas, y el descubrimiento para los forasteros de una serie de placeres naturales, conversación, hospitalidad, chuletas a la brasa, y todas aquellas cosas, que, como cualidades, se supone por estas tierras que adornan al vino.

Otro valor que se las puede comprobar es el formar parte de un paisaje, como elemento definitorio del carácter de una comarca.

Los pueblos de la Ribera tiene siempre tres elementos: El pueblo, el Camposanto y el teso de las bodegas.

El cementerio, quizá esté disimulado, colocado a trasmano, pero el teso de las bodegas siempre estará en lugar ventilado, que se vea bien.

Y el problema primero está ahí, en lo mucho que se ven. Y en que cualquier

alteración de la parte exterior de esa propiedad individual que es la bodega, puede transformar ese equilibrio característico de esa arquitectura, y de ese teso, y del paisaje completo del pueblo, y claro está, de la comarca.

El problema presente es, que con el fin de tener un lugar más amplio donde reunirse en ese teso de las bodegas, nos encontramos con pueblos completamente abarrotados de construcciones apátridas, pintadas de blanco y colorines, como con deseo de borrar el pasado, de introducir ese falso progreso, de destruir un paisaje (paisaje ya urbanizado y habitado) que a todos pertenece, rompiendo la armonía con lo ya existente.

El verdadero problema trasciende, de la desarmonía visual, a la comprobación de cómo, durante mucho tiempo, se nos ha convencido por medios diversos, de que debíamos avergonzarnos de nuestra propia cultura, y adoptar estéticas de lugares de fuera, donde quizá un mayor desarrollo industrial podría inducirnos a pensar que, además, tenían el patrimonio de la belleza.

Cierto es también, que quien esto hace, siempre con buena intención, paga con su dinero, y que, aunque hubiera querido adaptarse a un plan de conservación, está por hacer, y no puede recurrir a él.

De ahí que la tarea urgente en este momento es hacer un plan de ordena-



# Hnos. LOPEZ, S. L.

**CASH PEÑAFIEL**

Distribuidores de: CERVEZA SAN MIGUEL

ACEITE KOIPE

REFRESCOS KAS

PEPSI COLA

AGUA CASTROVITA

LA CASERA



Ctra. Valladolid-Soria

-

Teléf. 88 01 44

-

PEÑAFIEL

ción, para orientar a la iniciativa privada, y que los recursos que hasta ahora se han gastado para mal, puedan emplearse para bien.

¿Quién se atrevería a decir que no somos capaces? ¿Quién duda de la capacidad de la Ribera para conservar su estética, su herencia cultural? Sin tener que renunciar ni al progreso, en el que también participamos ipues no somos nadie a la hora de trabajar con garbo! unamos todo, que si es posible, y potenciemos todo: la charla, la hospitalidad, etc., sin que tenga que parecer, que en vez de en la Ribera, esta-

mos en cualquier barrio chabolista del cinturón de cualquier ciudad despersonalizada.

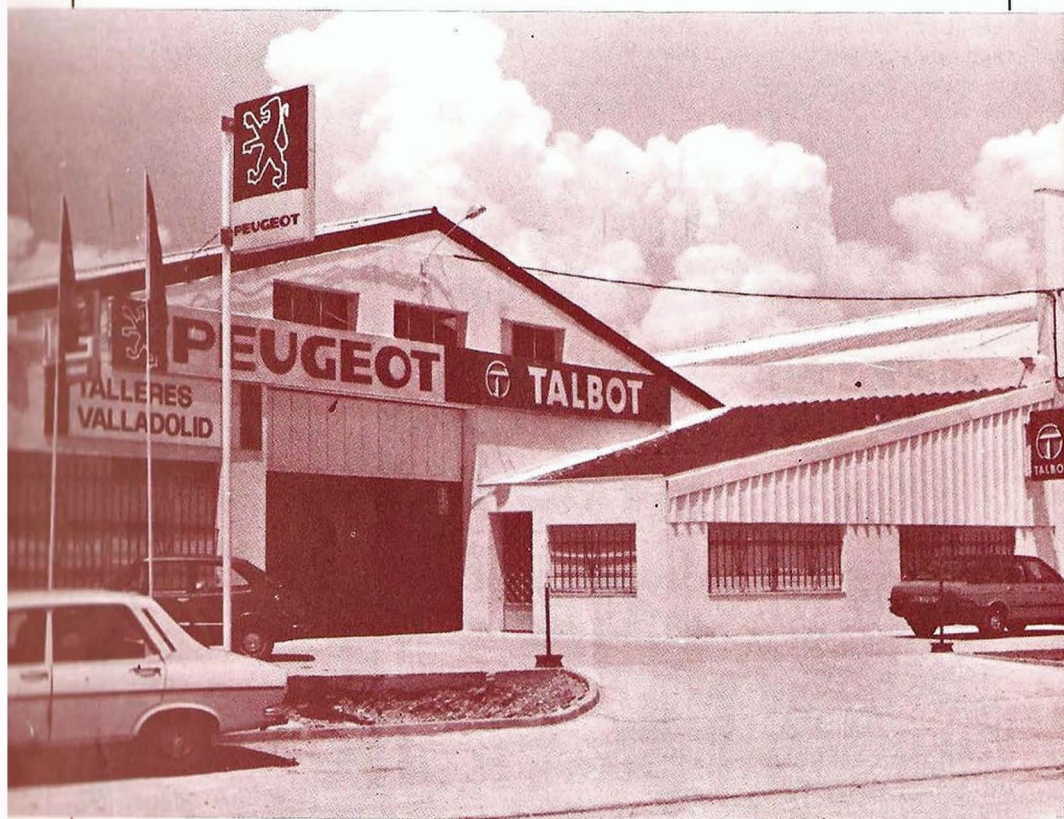
La Federación de Asociaciones Culturales de la Ribera, tiene confeccionados audiovisuales, en los que quedan patentes los logros de algunas restauraciones acertadas, que va mostrando por localidades diferentes de nuestra comarca.

M.<sup>º</sup> C. DIEZ VALCABADO  
Asociación "Socastillo".

Miembro de la Fed. de Asociaciones  
Culturales de la Ribera del Duero.



# Talleres VALLADOLID



☎ (983) 88 09 77

PEÑAFIEL



# Una banda juvenil

Esos pequeños que todos habéis visto, con cornetas y tambores, que a veces abultan más que ellos, ataviados con uniformes de gran colorido y con un perro por mascota, son los niños y niñas de la banda juvenil de nuestra Villa.

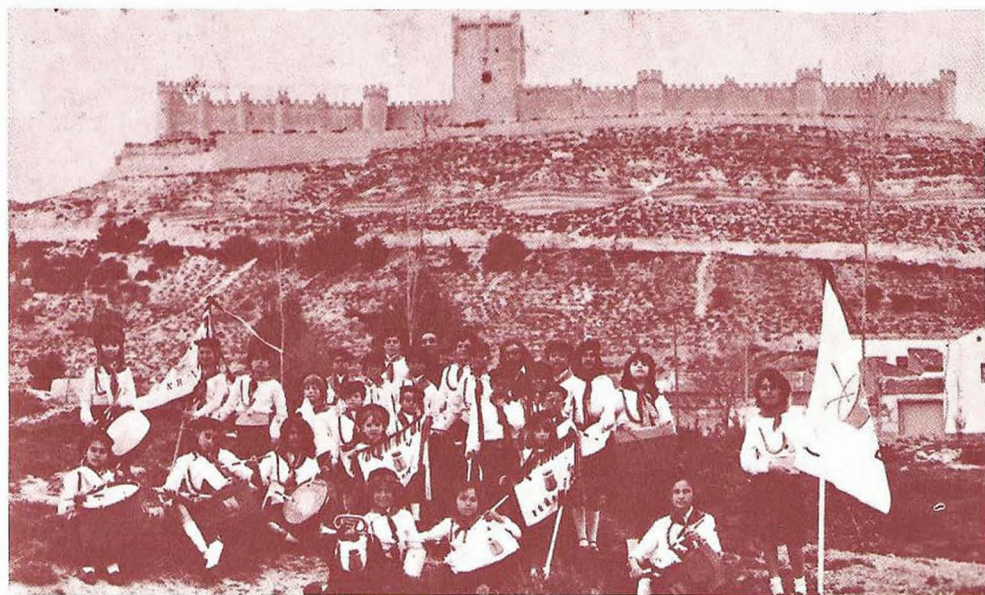
Llama la atención contemplar cómo abren nuestras fiestas con su sonido alegre de pasacalles y su seria disciplina en cierto modo cómica a través de su edad, sintiéndose importantes al cumplir una misión de personas mayores.

Como digo, abren las fiestas el día 14, después del clásico CHUPINAZO,

y continúan con el pasacalles. Este año, se proponen también despertar al pueblo con sus alegres dianas antes de los tradicionales y típicos encierros.

En nuestra Villa son ya tradicionales sus actuaciones, acompañando las procesiones de Semana Santa. También en la Fiesta del Angel dejan constancia de su alegría y marcialidad. Asimismo son solicitados para amenizar las fiestas patronales de pueblos de esta comarca, como Padilla, Mérida, etc.

Esta banda tiene doce años de existencia, siendo fundada en el año 1972



SEGUROS  
GENERALES

# **PREVISORES REUNIDOS**

Plaza de Tenerías, 18, 1.º - VALLADOLID-6



AGENTE EN PEÑAFIEL:

**ESTEBAN BOILLOS RUIZ**

Barrio Azucarera

Teléfono 88 07 09

por el entonces delegado de la OJE en esta localidad: Angel de la Fuente Rodríguez, alias "El Mininis".

El dinero para la adquisición de instrumental y vestimenta, corrió en su totalidad a cargo de dicha Organización (OJE), haciéndose cargo de dicha banda Mario de la Fuente Vázquez, quien sigue en su labor y empeño en la actualidad y ayudándolo como monitor durante estos años Antonio de la Fuente, hermano del entonces delegado.

Al dejar de pertenecer a OJE por la desaparición de este organismo, esta banda pasó a pertenecer al Municipio, contando en la actualidad con un total de 40 componentes entre niños y niñas de unas edades que oscilan entre 4 y 14 años, de los cuales sólo 20 son los componentes de dicha banda y el resto van desfilando y portando banderas y estandartes, y teniendo como mascota a un leal y valiente perro llamado "Golfo", al que llevan en todos sus desplazamientos debidamente vacunado y uniformado.

El vestuario en esta banda es en las niñas: falda azul y camisa blanca, y en los niños: pantalón oscuro o vaquero e igualmente camisa blanca; llevando además todos ellos un fagín azul a la cintura, boina y pañuelo al cuello.

Como anécdota curiosa cabe resaltar que en ciertos desfiles y debido a su corta edad, hay que sacar de la formación a alguno de estos niños en la primera esquina o calleja a que hagan sus necesidades fisiológicas.

Y para terminar, hay que resaltar que esta banda está conceptuada como escuela y por lo tanto abierta para todos los niños de esta noble villa que a ella deseen pertenecer, con carácter totalmente gratuito.

El delegado de banda  
MARIO DE LA FUENTE

ELECTRODOMESTICOS

VELASCO



DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:

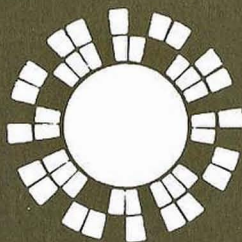


\* TV COLOR  
RADIOLA  
VANGUARD  
PHILIPS

\* SONIDO  
Y VIDEO



General Franco, 36  
Teléf. 88 03 93  
P E Ñ A F I E L



# ENFERSA

EMPRESA NACIONAL DE FERTILIZANTES, S.A.

*La más extensa gama de fertilizantes nitrogenados, compuestos y simples, puestos a disposición de la agricultura*

**"Nitramón"**

DISTRIBUIDOR:

---

**SANTOS MARTIN MARCOS**

---

Ctra. de Pesquera, 1

-

Teléfs. 88 00 56 - 88 02 64

P E Ñ A F I E L

# Viñas, uvas y vino

Noé, labrador, comenzó a plantar viñas y bebiendo vino se embriagó... (Génesis, 20 y 21).

La Biblia habla en numerosas ocasiones de la viña y del vino (viña de Nabot y su expropiación por el rey Acab) como uno de los bienes más deseados por el pueblo de Dios. Planta mediterránea con las mejores calidades en las cuencas de los ríos Rhin, Mosela, Danubio, Ebro, DUERO...

Nuestra Ribera de Peñafiel se encuentra en esa geografía ideal pero por motivos socioeconómicos se está perdiendo este cultivo. Sorprendía gratamente ver los viñedos en verano rompiendo la monotonía del pardo de los barbechos y el dorado de los rastros cuando aquél cubría las tres cuartas partes de los cultivos. Que no se acaben, que cunda esa sana costumbre de cultivar una viña no por negocio, que no lo es, sino por relax y por poder elaborarse uno su propio vino, "que siempre es el mejor".

No volverán aquellas bulliciosas vendimias, que había que fijarlas a plazo fijo para que las fermentaciones fueran simultáneas; aquel ir y venir de los carros cargados del preciado fruto chorreando mosto.

Ahora la vendimia es individual, puede realizarse en mejores condiciones cuando las uvas estén en buena sazón, lo que no se hace generalmente. El cosechero es temeroso de las heladas, pero vale la pena correr el

riesgo; se pierde, a veces, un poco de cosecha pero se gana un mucho en calidad. Me atrevería a asegurar que la acidez de nuestros vinos (el vino es una bebida esencialmente ácida y alcohólica que nada tiene que ver con las bebidas exóticas) se conserva mejor si el vino se elabora con uvas maduras. En los años de uvas ácidas los vinos sufren fermentaciones tartáricas que los dejan pardos e impotables (es un consejo). Además los vinos nuestros no son buenos más que a partir de los 11 grados, y no por el alcohol, sino por la inmadurez de la uva.

Qué ejemplo nos han dejado nuestros antepasados plantando viñas en laderas, incultivables con arados, y horadando la tierra para construir bodegas como un gigantesco hormiguero pasando unas por debajo o encima de otras. Cuevas necesarias para la buena conservación de los vinos, elaborados de forma rudimentaria y que por las bajas temperaturas, oscuridad y uniformidad de ambiente favorecían la buena conservación.

Se rellenaban las cubas en viernes (todos los días son santos y buenos) pero era una disculpa para organizar la merienda de amigos, comparar los vinos, discutir y salir contentos, a veces más de la cuenta. Había que tener los vinos en condiciones para cuando viniera el arriero, gran parte segovianos, que era presentado por los sacadores, especie de sociedad formada por unos

**Papelería**

# **COLOMAR**

---

MATERIAL ESCOLAR Y OFICINA



LIBRERIA



TRABAJOS DE IMPRENTA



TODO TIPO DE IMPRESOS



FOTOCOPIAS

**Calvario, 18**

**PEÑAFIEL**



cuatro hombres fuertes, capaces de subir en los pellejos, hasta de nueve cántaras, unos 150 kgs. escaleras de treinta y más peldaños.

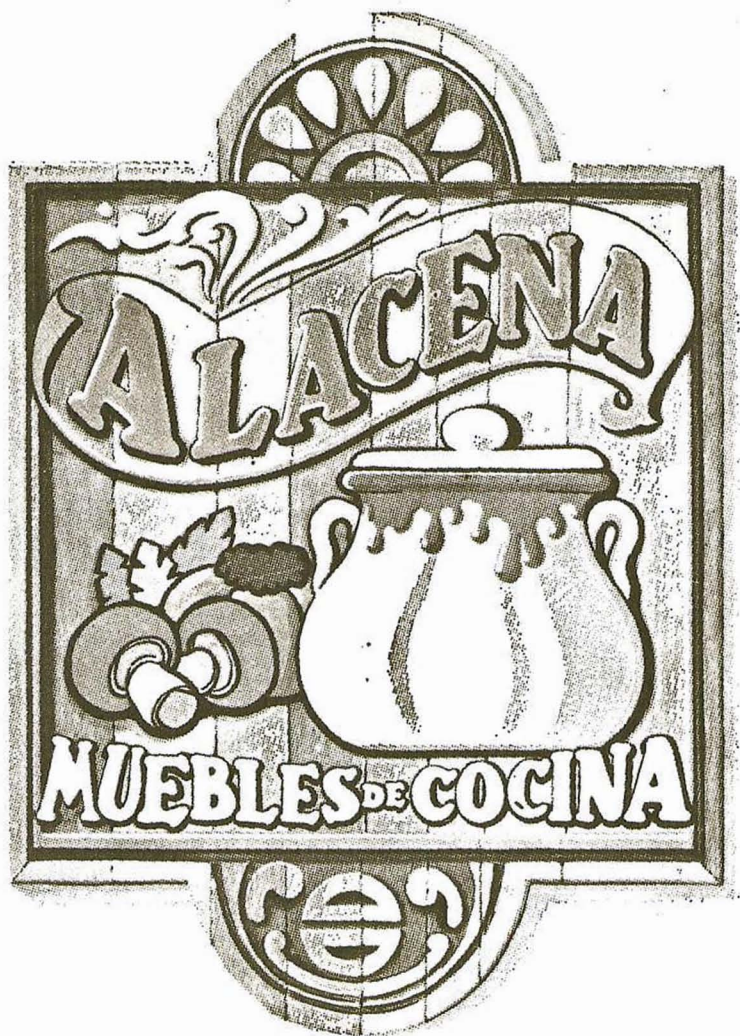
Estas cuadrillas se habían quedado con la "taza" o subasta del impuesto municipal que cobraban a los arrieros junto con el servicio de medida, saca y acondicionamiento de los pellejos.

La cántara había de estar contrastada con dos medidas hechas con el pote, vasija de cobre que quizá exista en algún Ayuntamiento; el vino se mos-

traba en taza de plata y era un gozo ver brillar en esa vasija su color y transparencia por los reflejos producidos en los bollos de la taza, hablando y regateando en el precio en busca del trato.

Que los vinos de Peñafiel sirvan para alegrar nuestras fiestas y acompañen las comidas típicas como el buen cordero asado, algo así como inseparables compañeros.

TEOFILO REYES MIGUEL



**muro, 23**

**teléf. 30 85 90**

**47004-valladolid**



# De nuestro lechazo asado

Ahora que nada es lo que parece, donde importa más la presencia que la esencia, debemos recordar y cuidar lo genuino que aún nos queda.

El lechazo asado es una de estas cosas: Siempre que sea realmente eso: "Lechazo asado".

Antes de exponer las cualidades que debe tener este plato esencialmente castellano, deben saber que así se llama por ser procedente de cordero de menos de cuatro semanas de vida, alimentado exclusivamente con leche materna.

Mi propósito es únicamente el dar unos consejos a los profanos gastrónomos de salón, que tanto abundan en estos días, para que cuando vuelvan a sus urbes comenten con sus amistades lo mucho que aprendieron en este pueblo.

El lechazo asado es un plato característico de Castilla la Vieja que en Peñafiel alcanzó sus más alta cotas, condimentado únicamente con agua, sal, y un buen horno.

La unidad mínima se llama "cuarto". Puede ser delantero o trasero.

El cuarto delantero debe tener diez costillas y el trasero tres. A veces sucede que la selección genética del establecimiento las reduzca a ocho o a dos y no precisamente por motivos científicos, ya que luego suelen aparecer como ración de chuletillas.

Un cuarto de tamaño normal pesa en crudo entre 1.300-1.600 gramos.

El cuarto trasero tiene más carne y

menos huesos que el delantero, pero éste suele ser más sabroso que aquél.

El rabo que acompaña al cuarto trasero debe de ser fino y sin grasa, propio de la Raza Churra, ya que en otro caso sería de otras razas foráneas e impropio de llamarse lechazo asado.

Cuando se lo sirvan ¡oh lector! pártalo usted mismo y así conocerá las costillas de cada pieza, con cuidado de no confundir a éstas con sus dedos. Las "costillas" que tienen uña no son costillas.

El lechazo asado debe de estar jugoso y no seco y churruscado, ya que esto último pasa con las piezas recalentadas varias veces.

La carne debe ser clara, no rojiza, desprenderse con facilidad de los huesos mayores y no ser extremadamente grasienta.

Las costillas del cordero lechal son finas y redondeadas. Si son planas, anchas y largas serán de cordero pasqual.

Para sacarle todos sus encantos, acompañele con vino tinto de la tierra. La ensalada de lechuga y tomate y el buen queso de oveja de postre son complementos imprescindibles, como también el chuparse los dedos, si le apetece, está permitido.

No se reprima en darle su opinión al asador, tanto si le gusta como si no, lo cual será una rara excepción, y en todo caso vuelva.

ABEL CUBILLAS

# Fco. Javier Blázquez García

DISTRIBUIDOR DE BAYER HISPANIA COMERCIAL, S. A.  
INSTITUTO BAYER DE TERAPEUTICA EXPERIMENTAL, S. A.



Plaza de los Comuneros, 23, bajo  
(Antigua Plaza del Mercado Viejo)  
Teléfono 88 10 51

PEÑAFIEL

PRODUCTOS PARA AGRICULTURA Y GANADERIA

*Siempre con la garantía y calidad*



# JULIAN FERNANDEZ HURTADO

TRANSPORTES - YESOS  
MAQUINARIA ESPECIAL - MINAS SUBTERRANEAS



Algunas obras realizadas:

- Colector visitable PARQUESOL. Valladolid.
- Bodega subterránea RIBERA DE DUERO. Peñafiel.



Particular: 60 52 57  
Oficina: 60 51 05

PEDRAJAS DE S. ESTEBAN  
(Valladolid)

# El Alcázar de Peñafiel

## INTRODUCCION

Al hablar de los orígenes del convento de dominicos de San Juan y San Pablo, se suele hacer alusión a un alcázar que don Juan Manuel donó a dichos frailes, siendo ésta una de las escasas ocasiones en las que aparece mencionado. Posiblemente por ello entre los mismos peñañielenses existe un desconocimiento o, a veces, un cierto excepticismo sobre su pasado.

El hallazgo de un pleito en la Chancillería de Valladolid, en el que se recoge un croquis con un dibujo del antiguo alcázar, aporta más luz sobre esta cuestión.

## HISTORIA

Pero veamos antes un poco de historia del alcázar. Fue mandado edificar por el rey Alfonso X, según testimonio de don Juan Manuel, como se lee en diversos escritos suyos<sup>1</sup>. Por lo tanto la construcción del edificio hay que situarla entre los años 1252-1284, del reinado de Alfonso X. En esta época fue habitado también, por don Manuel, hermano del rey Alfonso, que luego había de tener la villa en nombre de su hijo don Juan Manuel<sup>2</sup>, éste afirma que “murió mio padre en Peñafiel, sábado día de Navidad”, en el año 1283<sup>3</sup>.

Don Juan Manuel lo hizo su lugar de residencia durante sus numerosas estancias en Peñafiel, aun después de haber hecho la donación a los frailes predicadores en el año 1320. Entre otras cosas les deja su propio alcázar, con la sola y única condición de cuantas veces fuese a su villa de Peñafiel, le habían, los frailes, de hospedar dentro del convento<sup>4</sup>.

A partir de dicho año el alcázar se integra dentro del convento, pero queda claro que sigue siendo la residencia de don Juan Manuel y probablemente de sus sucesores, por lo que en él nacería en 1333 su hija doña Juana que fue, por su matrimonio con don Enrique de Trastámara, reina de Castilla.

El convento fue presa de las llamas en el año 1398 y también en 1749<sup>5</sup>. Esto hace que en su posterior reconstrucción su aspecto exterior haya quedado desfigurado y en la actualidad sólo quede la base de una de las torres.

## PLEITO

Veamos algunos datos que por su interés aporta el pleito.

Querrela dada por el licenciado Don Josep Daza y Don Pedro Daza, caballero de la Orden de Santiago, hermanos y vecinos de esta villa, contra el reverendo Padre Prior del convento de Santo Do-

BAR

# VENECIA



Especialidad en café



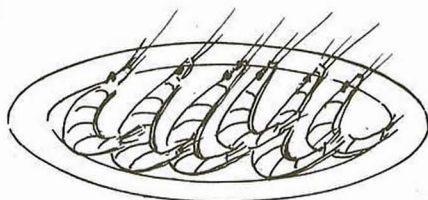
Calle del Estudio, 2  
PEÑAFIEL

# MOLPECERES

PESCADOS

Y

MARISCOS



Capitán Rojas, 18  
PEÑAFIEL

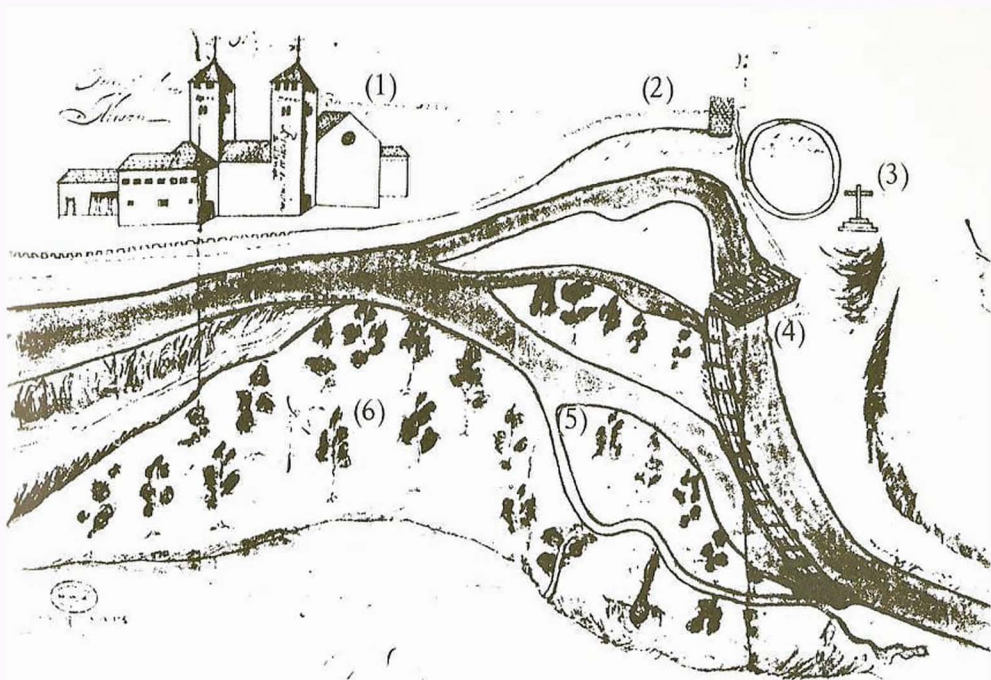
SU APERITIVO YA TIENE NOMBRE

# Bar EL SALVADOR

José Luis Arenales Díez

*Tapas sabrosas*

Santa Engracia, s/n. - ☎ 88 11 91 - PEÑAFIEL



Vista general de la zona referida en el pleito.

- (1) Convento de San Pablo, en el centro el Alcázar y a la derecha la actual iglesia.
- (2) Muralla y cubo junto a la Puerta de San Miguel. El cubo aún subsiste en el Bajadero al final de la calle Don Juan Manuel.
- (3) Cruz de San Miguel, lugar donde estaba la iglesia, en estos momentos escuelas.
- (4) Molino de San Miguel, en la actualidad transformado en central hidroeléctrica.
- (5) Alamar causa del litigio.
- (6) Alamar de los frailes.

mingo de dicha villa, Peñafiel año de 1712.

El pleito se lleva a acabo ante la disputa que tiene con el convento sobre la posesión de un alamar en la ribera del río Duratón actualmente una de las islas de la central eléctrica, en esa época molino de San Miguel.

Como prueba de su posesión el Padre Prior exhibe una copia del año 1418 de la donación de don Juan Manuel a los dominicos. En dicho testamento, escrito en latín, les dona su propio alcázar con la capilla de San Ildefonso, el huerto de la noria y otro huerto llamado de San Pelayo,

y todo el río que está entre el alcázar y dichos huertos, hasta la iglesia de San Pelayo.

Es interesante comprobar cómo dicha donación aparece traducida por Fray Justo Pérez de Urbel, con la única diferencia de que en este caso no se menciona la iglesia de San Pelayo<sup>6</sup>, por lo que posiblemente, los originales no son los mismos en ambos casos.

Esta iglesia tiene su importancia en el pleito, pues el Padre Prior pretende situarla en el lugar en que hoy se encuentran las escuelas, frente al cuartel de la Guardia Civil, y de esta forma el alamar

DEPORTES

Bony's



General Franco, 10

☎ 88 11 92

PEÑAFIEL

quedaría en el trozo de río incluido en el testamento.

La parte contraria duda de la autenticidad del documento, afirmando que el que viera en San Pablo no era el original. Además en el lugar que se pretende situar la iglesia de San Pelayo, efectivamente existían restos de una iglesia, pues los mismos hermanos Daza, propietarios del molino, mandaron sacar de dicho lugar piedras y losas de tumbas que emplearon para arreglar la pesquera, pero dicha iglesia, según ellos, era la de San Miguel como intentan demostrar.

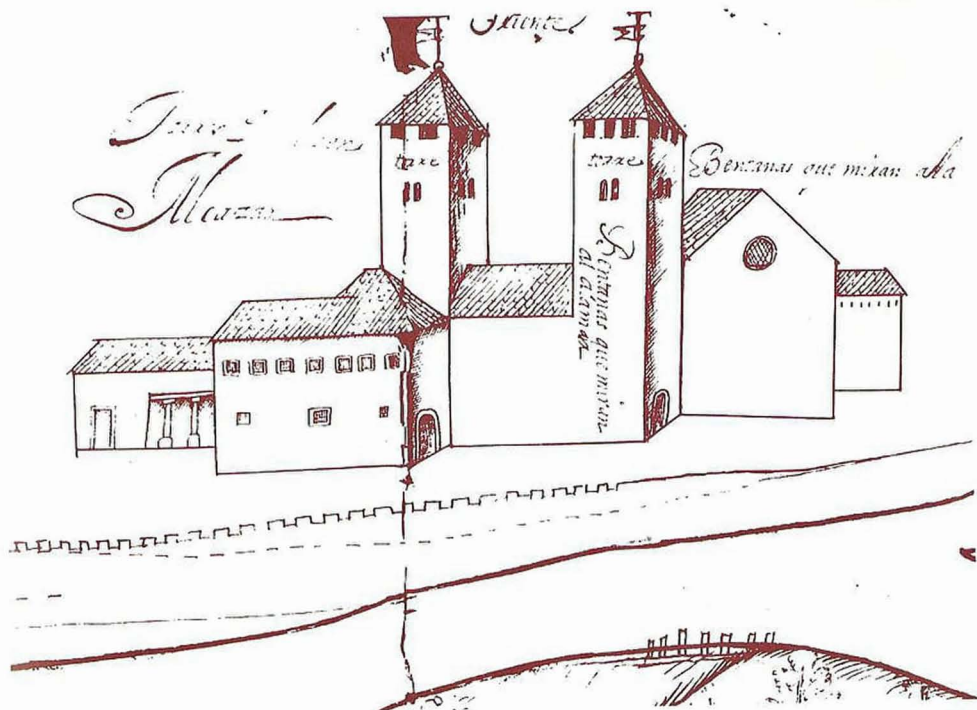
Mediante diferentes testigos y escrituras de compra-venta demuestran que el molino, la cruz que existía ante los restos de la iglesia (hoy sólo permanece su base apoyada en un muro de la escuela), el huerto contiguo y la puerta de la muralla,

todos ellos tienen por apelativo de San Miguel.

Alguno de los testigos aporta algún dato adicional: Manuel Vazques, vecino de Peñafiel, afirma que el día de San Marcos el Cabildo de esta villa sale en procesión en las letanias hasta la referida cruz, desde donde bendicen los campos, y también sabe que la puerta de la muralla que sale hacia la cruz se dice la puerta de San Miguel donde hay un cuadro del Santo...

Melchor Aguado, vecino de dicha villa, ... había una iglesia que se llamaba de San Miguel y que se agregó a la de San Miguel de Reoyo que ésta antes se llamaba San Salvador de Reoyo y que por la dicha agregación ahora se llama San Miguel de Reoyo.

Indudablemente los pleiteantes no conocían las ordenanzas dadas por don



Detalle del dibujo realizado para el pleito, en el que aparece el convento visto desde el arenal, la parte central constituye el antiguo Alcázar.

Juan Manuel a Peñafiel, en las que en uno de sus apartados divide la villa en tres barrios (quadriellas) uno de los cuales comienza en la puerta de San Miguel<sup>7</sup>, es decir, ya en la época de don Juan Manuel aparece dicho nombre, luego difícilmente pudiera ser la iglesia de San Pelayo. De otro lado la estadística más antigua de la diócesis de Palencia, mandada hacer por el obispo don Vasco, el año 1345, por lo tanto contemporánea a la donación de don Juan Manuel, revela que entre las parroquias de Peñafiel, como arciprestazgo de dicha diócesis, no aparece la iglesia de San Pelayo, ni la de San Miguel<sup>8</sup>. Posiblemente porque la iglesia construida en dicho lugar no fuera una parroquia como afirma el Padre Prior, sino una ermita. En ese año había en Peñafiel once parroquias.

Para dar más luz al pleito, el juez man-

da que se haga "vista y pintura" del paraje en que se halla el molino, pesquera y demás partes del litigio, incluido el convento en el que antiguamente se hallaba el alcázar. Se nombra una persona por cada una de las partes, Gabriel Alvarez, maestro de primeras letras, por los hermanos Daza y Francisco Castellanos, platero, por el convento, con asistencia de Januario Millán, alcalde ordinario de dicha villa, lo fecharon y firmaron el día 23 de mayo de 1713.

Termina el pleito con la asistencia dada en la forma siguiente: "Que Don Josep y Don Pedro Daza, probaron lo que probar les convino y que el Padre Prior no probaron lo que probar les convenía".

JUAN JOSE MORAL DAZA

<sup>1</sup> Escritura de donación cuya transcripción en latín aparece en el propio pleito. Además ver F. ESCRIBANO, *Peñafiel. Notas históricas*, p. 323.

<sup>2</sup> Ver obra citada, p. 137.

<sup>3</sup> PASCUAL DE GAYANGOS, *Escritores en prosa anteriores al siglo XV*, 1860, p. 261.

<sup>4</sup> Ver obra citada, p. 230.

<sup>5</sup> VICENTE GONZÁLEZ BUSTO y F. ESCRIBANO, p. 327.

<sup>6</sup> Ver F. ESCRIBANO, p. 323.

<sup>7</sup> ANDRÉS GIMÉNEZ SOLER, *Biografía de don Juan Manuel*, p. 669.

<sup>8</sup> JESÚS SAN MARTÍN PAYO, *La más antigua estadística de la diócesis palentina*. Institución "Tello Tellez de Meneses", Palencia, 1951.

# Foto Gracia



Estudio fotográfico

General Franco, 48  
Teléf. 88 09 82

AZUCARERA. Chalet 4  
PEÑAFIEL



# Soy de Castilla un terrón

I

De esta, mi amada Castilla,  
yo soy un simple terrón;  
su imagen me maravilla  
y me duele su dolor.  
Y siendo de mi Castilla  
tan duro y simple terrón,  
llevo dentro la semilla  
sembrada con la ilusión  
de aquella estirpe sencilla,  
que de Castilla y León  
hizo surco de su arcilla,

enarbolando el timón  
para manejar la quilla  
del barco de la Nación,  
sin desdoro ni mancilla,  
con ese gran corazón  
de los hijos de Castilla  
que son, cual seco terrón  
y pétrea sillería,  
de impenetrable almacén  
para aguantar la sequía,  
los hielos y el chaparrón.  
Estampa de maravilla,  
limpio y noble corazón

Lanas



**CANDIDA ZAZO BENITO**

*Les desea lo mejor en estas fiestas*

Mercado Viejo, 27

- Teléf. 88 08 58

- PEÑAFIEL

es el hombre de Castilla,  
incansable y peleón.

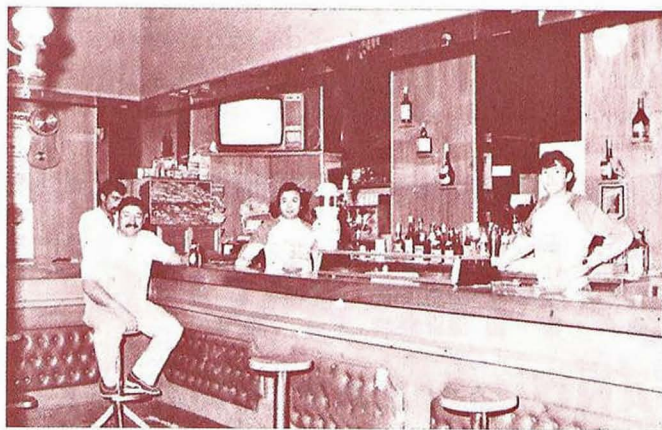
... ..

## II

Voy mis amores quemando  
en el ascua de tu amor;  
en tu fragua voy forjando  
mi alma de luchador;  
de luchador sin espada,  
que para bien defender  
a mi tierra bienamada,  
no hay espada menester.  
Menester será la hazaña  
del hombre, para obtener  
esa Castilla soñada  
de un nítido amanecer,

en el monte, en la besana  
y en las almas, cuya sed  
de justicia, no se apaga,  
sin que la justicia esté  
por el hombre administrada  
a semejanza de aquél  
que le da a beber el agua  
a quien padece la sed.  
Cual terrón de la besana,  
quiero el tempero tener  
de la tibia madrugada  
de Castilla y ofrecer  
de mi alma sazónada,  
lo más noble de mi ser.  
Este es, mi Castilla amada,  
el fruto de mi querer.

ELEUTERIO PEREZ CORNEJO  
"Lucanor", julio 194.



# BAR VENUS



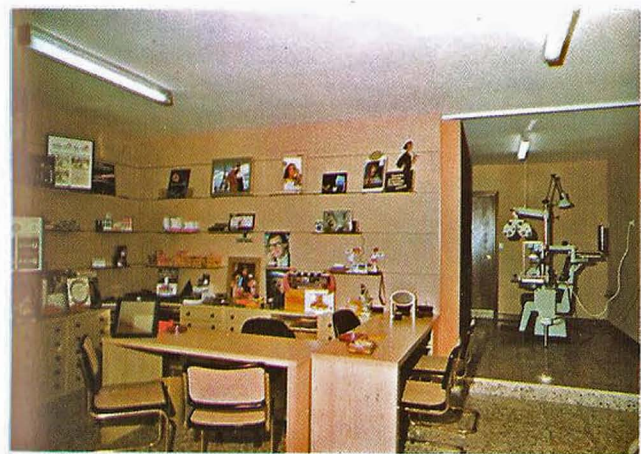
ESMERADO  
SERVICIO

AMBIENTE JUVENIL

*Girón de Velasco, 11*

PEÑAFIEL

# OPTICA **K**ARMA



LA NUEVA OPTICA  
AL CUIDADO DE  
SUS OJOS

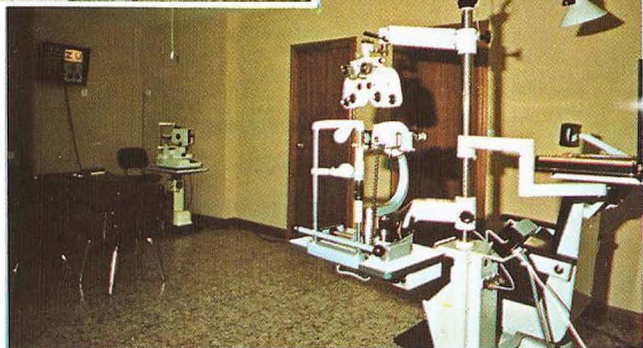
En estas fiestas  
**SUERTE y VISTA**  
con **Optica Karma**

Departamento de Lentillas  
Corneales y de Refracción

**CARLOS  
VARA  
HERNANZ**

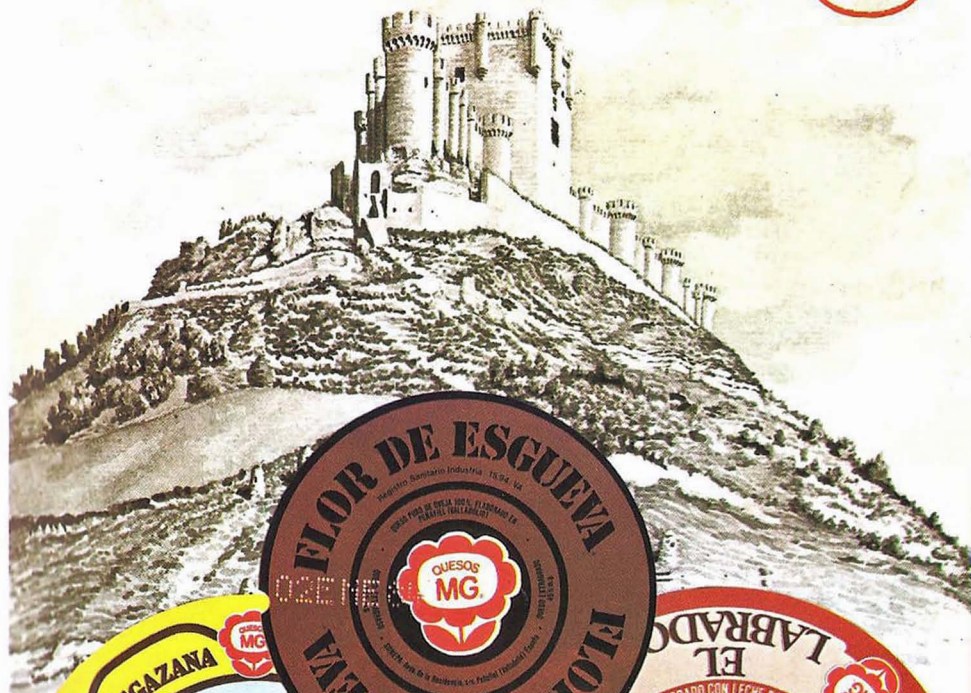
Director

Plaza Mayor, 6  
Teléf. 35 52 92  
47001-VALLADOLID

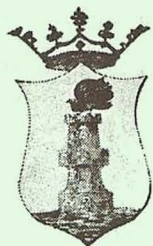


Empecinado, 11  
Teléf. 88 17 20  
**PEÑAFIEL**

# EL ESPECIALISTA EN QUESOS



**LOS QUESOS DE TRADICION  
se unen a las fiestas de PEÑAFIEL**



## AYUNTAMIENTO DE PEÑAFIEL PROVINCIA DE VALLADOLID

La Comisión de Festejos, en colaboración con el Ayuntamiento de esta Villa continuando la tradición, tiene acordado celebrar las fiestas de Nuestra Señora y San Roque, durante los días 12 al 18 de agosto, las cuales vendrán precedidas y continuarán por diversos espectáculos y actividades culturales.

### PROGRAMA

#### DOMINGO 12

A las 13,00 horas, en el cine "Rex", Pregón de las Fiestas, que será a cargo de D. Julio Mozo Méndez, Director de Radio Popular de Valladolid. Se completa el acto con un Concierto a cargo de la Banda Municipal y la actuación del Grupo de Danzas "Duración". A las 22,30 horas, en la Plaza de España, música folk castellana con el Grupo "Talanquera".

#### LUNES 13

A las 20,30 horas, Carrera Popular. A las 23 horas, baile a beneficio de las fiestas en la discoteca "Brujas".

#### MARTES 14

A las 12,00 de la mañana, repique general de campanas y desfile de gigantes y cabezudos. A las 13,00 horas, pasacalles por la Banda Municipal de Música, dirigida por el maestro señor Barruso. A las 13,30 horas, en la Plaza de España, actuación del grupo de danzas SAN ROQUE. A las 17,00 horas, en la Plaza del Coso, desencajonamiento de las reses que han de ser lidiadas durante las fiestas. A las 19,00 horas, Romería al Valdobar en honor al glorioso San Roque, acompañada por dulzaineros y el grupo DURA-

TON. A las 22,00 horas, inauguración de la iluminación de las fiestas a cargo de la Casa Romero, de Pontevedra.

A las 23,00 horas, Gran Baile-Verbena en la Plaza de España, a cargo de la orquesta "LOS DIAMANTES".

## **MIERCOLES 15**

A las 8,00 horas, diana floreada por la Banda juvenil local de cornetas y tambores. Monitor: Mario de la Fuente. a las 9,30 horas, Tradicional y Típico Encierro. A las 12,00 de la mañana, función religiosa en honor de Nuestra Señora en la iglesia de San Miguel. De 17,00 a 18,30 horas, pasacalles "El Chúndara". A las 18,30 horas, en la Plaza del Coso, gran novillada, en la que serán lidiados, banderilleados y muertos a estoque dos escogidos novillos de la ganadería de Julio Jiménez, de Fuentesauco, por el diestro

### **PEDRITO DE LA CRUZ**

acompañado de su correspondiente cuadrilla de banderilleros y sobresaliente. Seguidamente y por el mismo diestro, se lidiarán otros dos novillos. A las 23,00 horas, en la Plaza de España, Baile-Verbena con actuación de la orquesta del día anterior.

## **JUEVES 16**

A las 8 de mañana, diana floreada por la Banda de cornetas y tambores juvenil local. A las 9,30 horas, tradicional y típico encierro. A las 11,30 de la mañana, Procesión del glorioso San Roque, desde el Valdobar hasta la parroquia de San Miguel, y a continuación, misa solemne en honor del santo. A las 18,30 horas, fenomenal novillada en la que serán lidiados, banderilleados y muertos a estoque dos escogidos novillos por el famoso diestro

### **JUAN-CARLOS GONZALEZ**

acompañado de su correspondiente cuadrilla. A continuación y en lidia ordinaria, serán toreados otros dos novillos por el mismo diestro. A las 23,00 horas, Gran Baile-Verbena en la Plaza de España, a cargo de la orquesta de los días anteriores.

## **VIERNES 17**

A las 8,00 de la mañana, diana floreada por la banda juvenil local de cornetas y tambores. A las 9,30 de la mañana, Tradicional y típico Encierro. A las 18,30 horas, gran acontecimiento del rejoneo, en el que se lidiarán tres magníficos novillos-toros, por los dos grandes rejoneadores, uno para cada uno de ellos:

### **AQUILINO PASCUAL CESAR DE LA FUENTE**

y un tercero será lidiado por ambos al alimón, acompañados de sus correspondientes cuadrillas. A continuación serán lidiados dos novillos de la ganadería de los días anteriores. A las 23,00 horas, en la Plaza de España, Gran Baile-Verbena, a cargo de la orquesta "LOS DIAMANTES".

## **SABADO 18**

A las 8,00 de la mañana, diana floreada por la Banda de cornetas y tambores juvenil local. A las 9,30 de la mañana, Tradicional y típico Encierro. A las 17,00 horas, pasaca-

lle "El Chúndara". A las 18,30 horas, será lidiado y muerto a estoque un añojo de la misma ganadería por una "Peña" local. Seguidamente serán lidiados dos novillos. A las 22,30 horas, en el Castillo, se pondrá en escena una escogida obra del grupo de teatro "CORSARIO", y en el intermedio de la cual, en el Parque de la Judería, se quemará una bonita colección de fuegos artificiales.

Actividades Culturales y espectáculos que precederán y continuarán a las fiestas.

### **SABADO, 28 DE JULIO**

A las 10,30 horas, en la Plaza del Coso Gran Concierto de Rock con los grupos GOLPES BAJOS, OBJETIVO PERDIDO y CRONICA NEGRA.

### **DEL 1 AL 5 DE AGOSTO**

Campeonatos de Mus y Ajedrez en Restaurante "El Centro" y Dominó en el Hogar del Jubilado.

### **DOMINGO 5**

A las 9,00 horas gran competición de Tiro al Plato en la "Cañada", por la tarde a las 16 horas, en el Polideportivo Carreras de Galgos.

### **LUNES 6**

A las 19 horas, marcha popular en bicicleta a Rábano y regreso.

### **MIERCOLES 8**

A las 23,00 horas, Velada-Verbena amenizada por la Banda Municipal de Música en la Plaza de España, con final de actuación de un grupo de danzas.

### **JUEVES, 9**

A las 16,30 horas, salida del "XX Gran Premio Ciclista" para aficionados de 1.ª y 2.ª categoría, de carácter nacional, con meta en el Castillo, a las 7,30 de la tarde. A las 22,30 horas, en la discoteca "El Palacio", gran baile a beneficio de las fiestas, siendo sorteado en el intermedio el toro de las "Peñas".

### **VIERNES 10**

A las 19,00 horas, final del Campeonato de pelota a "Pala", en el Polideportivo. A las 22,30 horas, en la discoteca "Zombi" gran baile a beneficio de las fiestas, con diversas actuaciones y entrega de Trofeos de los Campeonatos de Mus, Ajedrez y Dominó.

## **SABADO 11**

DÍA DEL NIÑO. A las 11,00 horas, en el Parque de la Judería, competiciones y concursos infantiles. A las 20,00 horas, en la Plaza de España, actuación del teatro infantil participante de TVE "Arco Iris", de Zaragoza. A las 23,00 horas, Verbena de Santa Clara.

## **DOMINGO 19**

Bailes Cruz Roja y Sociedades Recreativas.

## **LUNES 20**

A las 21 horas, en la Caja de Ahorros Provincial, inauguración de la exposición de pintura del pintor peñañielense Tony Sam. Bailes Cruz Roja y Sociedades Recreativas.

V.º B.º  
EL ALCALDE,  
**Miguel-Angel Alonso Tombo**

Peñañiel, agosto de 1984  
**La Comisión de Festejos**

# PANERA

# DE

# MOSALES

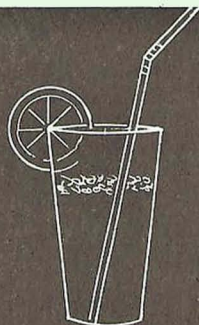
## BAR MUSICAL

de reciente  
inauguración



*Un ambiente distinto para*

## **PEÑAÑIEL**





VINOS VINOS  
DE MESA

BODEGA  
*Ribera Duero*

PEÑAFIEL  
(VALLADOLID)  
TELEFONO 88 00 16

Sociedad Cooperativa

**BODEGA COOPERATIVA  
"RIBERA DUERO"**

**MEDALLA DE ORO - 1927  
EN LA EXPOSICION  
INTERNACIONAL  
DE BARCELONA**

**Protos**

*Peñafiel*

*Ribera Duero*

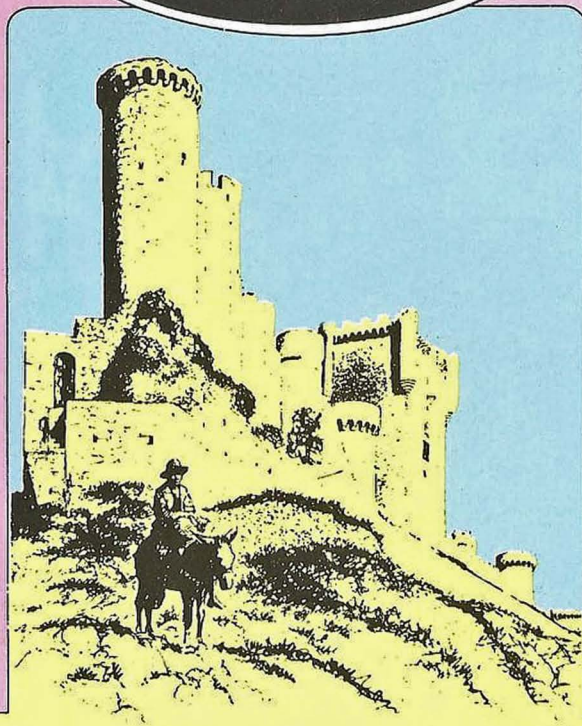
**TRES MARCAS DE VINO  
BIEN CRIADO**

**MEDALLA DE ORO - AÑO 1927  
EN LA EXPOSICION INTERNACIONAL  
DE BARCELONA**





CAJA DE  
**AHORROS  
PROVINCIAL**  
de Valladolid



**Al servicio de la comarca de  
PEÑAFIEL**

**y de la Provincia Vallisoletana.**

**OFICINAS en PEÑAFIEL:**

**Capitan Rojas, 22 - Telf. 880741**

# Pequeño recuerdo de una torre

Las obras de consolidación que se llevan a cabo actualmente en la "Torre del reloj" (o Torre de San Esteban), han hecho sentirme nostálgico de otra torre que a pesar de no haberla conocido por desa-

parecida ya físicamente (una riada debió arrastrarla a mediados del siglo XVIII), pervive gratamente en mi imaginación: la que conocemos como "Torre del Agua".





**F**

## TALLERES FAMYSA

CONCESION OFICIAL:



**Motor Ibérica sa**



**NISSAN**

**Avia**

FURGONETAS  
RECAMBIOS

**EBRO**

TRACTORES  
FURGONETAS  
M. AGRICOLA  
MOTORES  
RECAMBIOS

**NISSAN**

PATROL 4 WD  
RECAMBIOS  
ACCESORIOS

Carretera Valladolid-Soria, Km. 55'500 - Teléfono 880001 - PEÑAFIEL (Valladolid)

Presiento que la decapitación provisional de la Torre del reloj nos hace reflexionar un poco y sentirnos más indefensos; hasta el castillo yo diría que se encuentra más que nunca en estado de alerta. Es evidente que ésta como otras torres de la villa nos producen una entrañable sensación de protección, de calor, de hospitalidad..., además de constituir un eslabón que nos liga más fuertemente a nuestros antepasados.

Imaginemos el terrible vacío que nos produciría la pérdida de otra de esas queridas torres, creo que es un poco el que siento yo contemplando esta irreal foto.

El fotomontaje de Juanjo Moral, que ya apareció en una exposición de fotografía retrospectiva de Peñafiel, me excita la imaginación y me hace sentirme un poco más medieval. Sin duda porque provoca una cierta fascinación.

Me gusta imaginarme al Concejo de la villa allí reunido, tratando asuntos vecinales, como así consta en un libro de actas del siglo XVI que se conserva en nuestro Ayuntamiento, y que recoge acuerdos que se debatían y discutían en la "Torre del agua".

Pero no pretendo en esta ocasión hacer historia de esta torre, tiempo habrá para hacer un trabajo monográfico más profundo sobre ella, mi intención sólo era un pie de foto o como digo al principio, suscitar un pequeño recuerdo, cálido recuerdo, que a la vez sirva de silencioso homenaje a una de nuestras desaparecidas y entrañables torres que tanto tuvo que ver en otros tiempos, con el funcionamiento de esta villa.

ERNESTO DEL CAMPO



# Chambala

MUEBLES UNICOS DE CALIDAD  
DECORACION Y FERRETERIA

*Con nueva y amplia gama en su sección  
de Armería:*

*Escopetas, cartuchos, artículos de caza, etc.*

*Les desea unas felices vacaciones  
este verano y fiestas de San Roque.*

Onésimo Redondo, 12 - Teléf. 88 08 55 - PEÑAFIEL

# Don José

MAESTRO ASADOR

RESTAURADOR

ASADOS DE ENCARGO TODOS LOS DIAS

*Encargos al teléfono 88 01 58*

**Subida al Castillo de Peñafiel**

## Electricidad **ISAAC**

INSTALADOR AUTORIZADO N.º 20.276

**TODO TIPO DE INSTALACIONES  
ELECTRICAS**

**BOBINADO DE MOTORES**



General Franco, 28

☎ 88 04 58

PEÑAFIEL

# Urraca de Castilla y Alfonso de Aragón, un fracaso en el proceso integrador de España

Acompañaba yo no hace mucho tiempo a un profesor francés en su visita a nuestro castillo, y al terminar me preguntó con cierta socarronería si no le enseñaba la habitación de doña Urraca, como solían hacer en los castillos que había visitado. Entonces yo, un poco picado, le contesté que habían existido varias princesas castellanas de este nombre, y que la reina Urraca de Castilla, casada con el conde francés Raimundo de Borgoña, protagonizó hechos de la historia del castillo de Peñafiel que acababa de recorrer, si bien, el haber cambiado de estructura la fortaleza en el siglo XIV, no me permitía enseñarle “la habitación de doña Urraca”.

Todavía le dije más: que este nombre femenino, hoy desusado en España, era poco grato a las gangantas y oídos galos de otros siglos, como lo demuestra el hecho de que cuando los embajadores del rey de Francia, Luis VIII, llegaron en el año 1200 a la Corte castellana de Alfonso VIII a pedir una de las infantas para esposa de su rey, y les fueron presentadas las princesas Urraca y Blanca, eligieron a Blanca por su nombre más eufórico, a pesar de que Urraca era mucho más hermosa, pero la despreciaron “por la aspereza del nombre”, según dice la “Crónica General” del Rey Sabio. Blanca sería reina de Francia y madre de Luis IX el Santo. Urraca también fue reina de reyes en Portugal, donde parece que no primaban las razones fonéticas.

\* \* \*

De Urraca, hija del rey Alfonso VI de Castilla, y de su fracasado matrimonio con el rey

Alfonso de Aragón, pretendo escribir brevemente, sin proponerme enseñar nada nuevo a nadie que tenga la paciencia de leerme.

Es una historia lamentable y monótona de rupturas y reconciliaciones de los esposos. Los historiadores aragoneses atribuyen la causa de este divorcio moral permanente de los cónyuges a la condición tornadiza y a las liviandades de la reina, mientras que los cronistas castellanos acusan al rey de Aragón de aspereza de carácter y de tiranía y malos tratos, de palabra y obra (sin que faltaran bofetadas y puntapiés, según el Padre Flórez), a su esposa.

Veamos los antecedentes: Alfonso VI, rey de Castilla desde la muerte de su hermano Sancho II, llamado en los documentos que redactaba en árabe “Emperador de los hombres de las dos religiones” (así en aquella carta que llevara el alcaide del castillo de Peñafiel, Alvar Fáñez, al rey Al-Motámid de Sevilla), era hijo de Fernando I de Castilla y nieto de Sancho III el Mayor de Navarra. De su segundo matrimonio, con la francesa Constanza, hija de Roberto, duque de Borgoña, nació en 1080 ó 1081 la infanta Urraca. Quizá se le puso este nombre por llevarlo en la familia su tía paterna; aquella infanta Urraca, la del cerco de Zamora, tan querida por su hermano Alfonso como odiada por su hermano Sancho, que vivía ahora retirada en un monasterio de León.

Cuando tenía 10 u 11 años, contrajo Urraca matrimonio, como ya hemos dicho, con Raimundo de Borgoña, hijos del duque de Borgoña, Guillermo I. Raimundo era además sobrino de la reina Constanza, y había venido a España con otros caballeros franceses a luchar contra los almorávides, aunque no llegaron a



**ABONOS**

**QUIROGA**

*Teléfono 88 10 82*

*PEÑAFIEL*



entrar en combate. De este matrimonio nació en 1105 el niño Alfonso Raimúndez, el futuro Alfonso VII.

Siguiendo los usos feudales, que habían entrado en España por Navarra, creó Alfonso VI el condado de Galicia, cuyo gobierno encomendó a Raimundo y Urraca a raíz de su matrimonio; pero Galicia aspiraba a constituirse en reino independiente y, fracasado el primer intento a la muerte de Fernando I, luchará ahora con todas sus fuerzas para conseguirlo a la muerte de Alfonso VI.

No parece que tuviera mucho cariño Alfonso VI a su yerno Raimundo, más interesado en allegar riquezas que en luchar contra los musulmanes. Pronto surgieron desavenencias entre suegro y yerno, y de ahí la indiferencia que Alfonso sentía por su nieto Alfonso Raimúndez, que pasaba su infancia en Galicia lejos de la Corte.

Raimundo de Borgoña murió en 1107 y, de momento, siguió ejerciendo el gobierno de Galicia su viuda Urraca, asociada a su hijo Alfonso, niño que no había cumplido todavía los tres años.

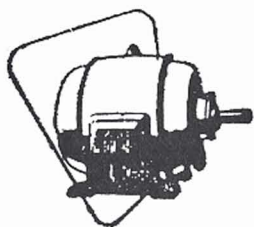
Tenemos que anotar ahora que en el año 1094 ó 1095 otra hija de Alfonso VI, la infanta Teresa, se casaba con Enrique de Borgoña, primo del marido de Urraca, y el nuevo matrimonio recibía del rey de Castilla el gobierno de las tierras del sur del Miño, es decir, el condado de Portugal. De este matrimonio nacería Alfonso Enríquez, el primer rey de Portugal.

\* \* \*

En el año 1108 moría en Uclés, luchando frente a los almorávides, el infante don Sancho, único varón del rey Alfonso VI. Esta muerte de un niño, pues da pena recordarlo, don Sancho no tenía más de 10 años, iba a cambiar el rumbo de la historia de Castilla, como casi cuatro siglos después la muerte del joven príncipe don Juan, hijo de los Reyes Católicos, cambiaría el rumbo de la historia de España.

Entonces gran parte de la nobleza castellana, para evitar que el gobierno del reino cayese en manos extranjeras, intentó que Urraca ca-





# ATOMO VISION



- *REBOBINADO DE MOTORES*
- *MONTAJE DE ANTENAS COLECTIVAS*
- *MONTAJES ELECTRICOS E INSTALACION EN VIVIENDAS*



San Fructuoso, 35  
Teléf. 88 09 02  
PEÑAFIEL

Cerámica  
de  
Peñafiel,  
S. A.

**“CERPESA”**



Ctra. Valladolid-Soria, Km. 54  
Teléf. 88 02 04  
PEÑAFIEL

sara con el poderoso conde de Candespina, Gómez González, hacia el que la viuda sentía alguna inclinación, que más tarde se transformaría en pasión; pero el rey Alfonso VI tenía miras más altas: casarla con Alfonso I el Batallador, rey de Aragón, a fin de que la unión de los dos reinos en un posible sucesor crease un poder fuerte, capaz de luchar victoriosamente contra el musulmán, que ahora golpeaba sin cesar contra los reinos cristianos.

Así las cosas, moría Alfonso VI el día 1 de julio de 1109, habiendo declarado heredera a su hija doña Urraca, sin que reconociese ningún derecho ulterior a su nieto Alfonso Raimúndez.

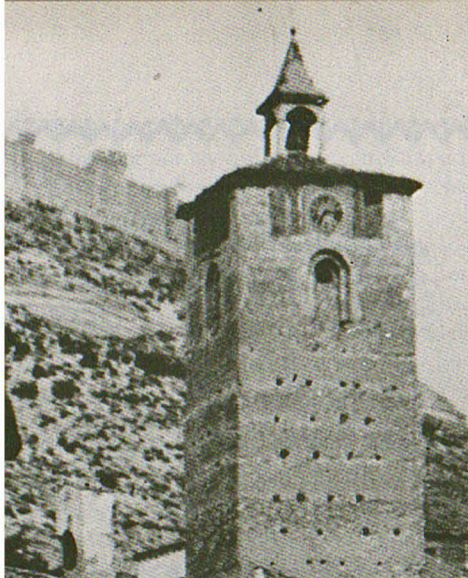
Con la muerte de Alfonso VI se abre uno de los períodos más turbulentos y enmarañados de la historia de Castilla, pues un nuevo factor turbador aparece en la esfera política, Galicia, con sus ansias autonómicas, que tan bien personifica el discutido obispo de Santiago Diego Gelmírez. Lástima que las energías derrochadas en estas luchas civiles, tan desastrosas para Castilla, no se hubieran empleado contra los musulmanes.

En 1109 era doña Urraca ya una mujer madura que se acercaba a los 30 años, viuda desde hacía dos e inclinada al trato *en profundidad* con el sexo opuesto.

El futuro marido, Alfonso de Aragón, hijo de Sancho Ramírez y de Felicia de Roucy, nieto del primer rey de Aragón, Ramiro I, y bisnieto de Sancho III el mayor de Navarra, había nacido hacia 1073. Tenía, por tanto, unos 36 años y estaba soltero. Era, por otra parte, primo segundo de Urraca.

Las bodas se celebraron en septiembre de 1109 en el castillo de Muñó, cerca de Burgos, realizándose con ellas los deseos del rey muerto y de algunos de sus magnates, como don Pedro Ansúrez, señor de Valladolid, que había sido ayo de doña Urraca.

Desde este momento Alfonso se titula rey de Castilla, León y Toledo, como esposo de doña Urraca, y empieza a obrar como tal. Pero la luna de miel fue breve, si es que existió. Urraca y Alfonso eran personas de caracteres opuestos y de gustos muy diferentes, aunque



# CARLOS RODRIGUEZ MUÑOZ

CALEFACCION  
SANEAMIENTO  
ELECTRODOMESTICOS  
MUEBLES DE COCINA  
CRISTALERIA  
TRABAJOS DE FONTANERIA

**GARANTIZAMOS LA INSTALACION**

J. A. Girón de Velasco, 36  
Teléf. 88 02 95  
P E Ñ A F I E L

# JOSE R PRIETO PINTURA Y DECORACION

xylazel, s. a.

PORRIÑO (Pontevedra)

XYLAZEL, S. A.

DELEGACION CENTRO

Pedro Muguruza, 6 - 2.º Izda.

Teléfs. 458 21 71 / 458 24 68

MADRID - 16



33 03 00

Apartado 91

Telex 83146 ZAPO E

DESOWAG - BAYER  
HOLZSCHUTZ GMBH

## TRABAJOS DE PINTURA EN GENERAL

XYLAZEL, S. A. - CERTIFICA :

Que D. JOSE ANTONIO PRIETO DE LA FUENTE, con domicilio en la calle Las Huertas-bloque A -19 A de Peñafiel (Valladolid), está utilizando las sales para la protección de productos textiles contra incendios, denominadas PYROMORS NORMAL-T.

Dichas sales están homologadas bajo las normas DIN-4103, siendo su duración de un año, de acuerdo con las normas antes citadas.

Las dosis a emplear, son las indicadas en el adjunto folleto técnico.

Y para que conste, expedimos el presente certificado en Madrid, a doce de Noviembre de mil novecientos ochenta y uno.

— GOTELE Y  
ARPILLERA

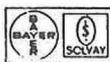
Productos protectores  
para la madera:

- XYLAMON
- XILADECOR
- XYLATOP

IGNIFUGACIONES



FABRICANTES BAJO LICENCIA DE



DESOWAG-BAYER HOLZSCHUTZ GMBH

Plazuela la Flor, bloque A, 1.º A

Teléfono 88 01 26

PEÑAFIEL

ambos coincidían en la idea de ejercer cada uno el poder sin restricciones. Caprichosa y veleidosa la reina, firme y autoritario el varón; sensual y apasionada Urraca, y de virilidad áspera y un tanto misónigo Alfonso, que, como hemos dicho, había permanecido soltero hasta los 36 años y sólo se encontraba a gusto con sus soldados en la vida castrense, estas diferencias temperamentales eran causa suficiente para hacer fracasar un matrimonio contraído con la más altas miras políticas.

Pero además, independientemente de que los esposos no estuvieran hechos para entenderse en armónica coyunda, los intereses políticos que este matrimonio venía a perjudicar no podían permanecer callados, pues el eventual nacimiento de un varón, hijo de Alfonso y Urraca, eliminaba de la sucesión en el Trono de Castilla a Alfonso Raimúndez, que se criaba en Galicia al cuidado del conde de Traba y que contaba en Castilla y León con un partido adicto, dirigido por los prelados franceses que ocupaban algunas de sus sedes episcopales. Este partido defendía la autoridad única de la reina, frente a la soberanía de los esposos.

Las primeras disensiones matrimoniales comenzaron apenas celebradas las bodas, apoyadas por ese partido castellanista que prefería ver a Alfonso apartado del gobierno del reino. No obstante, ante el peligro almorávide, se intentaron soluciones pactadas sobre la manera de intervenir ambos esposos en el gobierno y sobre la sucesión en los dos reinos, pactos que tuvieron reflejo documental en cierto modo semejante a la "Concordia de Segovia" suscrita por los Reyes Católicos casi cuatro siglos después.

Por un momento parecía haberse solucionado el problema, pero la reacción gallega no se hizo esperar. El conde de Traba, impulsado por un grupo de nobles gallegos, proclamó a Alfonso Raimúndez rey de Galicia. Diego Gelmírez vaciló al principio, pero acabó uniéndose a esta liga nobiliaria.

Alfonso I, que estaba en Aragón luchando contra los almorávides, se trasladó con Urraca a tierras gallegas en los primeros meses de 1110 y, con ayuda de los enemigos del conde

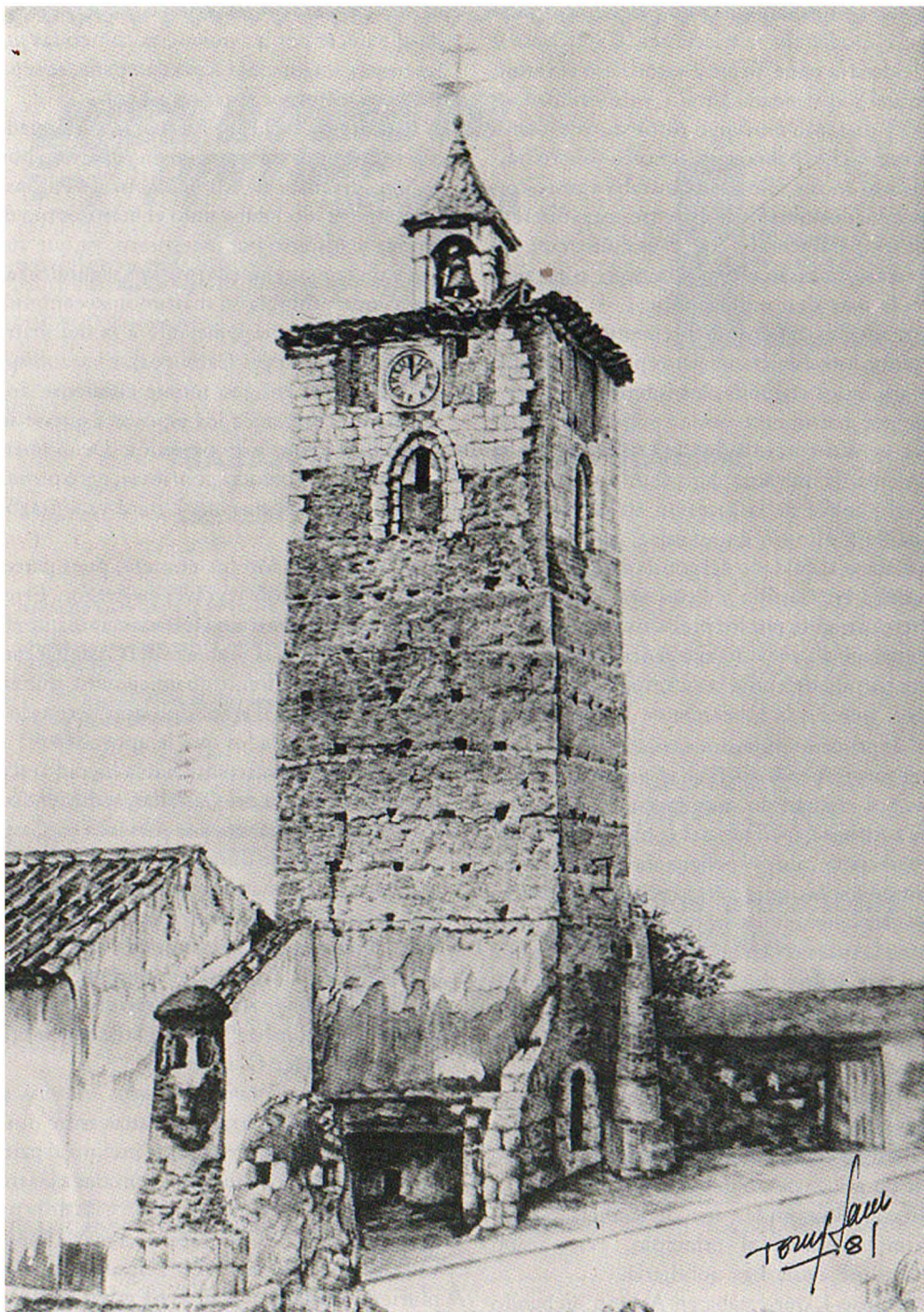
de Traba, asoló sus estados. La reina, disgustada al parecer por las violencias cometidas por las tropas aragonesas en esa campaña, se separó de su esposo y se retiró a León.

Poco después el Papa Pascual II, presionado por los obispos que integraban el partido borgoñón, defensor de los derechos de Alfonso Raimúndez, declaraba nulo el matrimonio de Urraca y Alfonso por incestuoso, ya que ambos eran consanguíneos (primos segundos) en grado que prohibía su matrimonio canónico (otra circunstancia semejante a la del matrimonio de los Reyes Católicos). El arzobispo de Toledo, el antiguo monje cluniense don Bernardo, conmina a los esposos a que se separen bajo pena de excomunión. De momento aceptan la sentencia pontificia, pero pronto se reconcilian de nuevo y Urraca va a Aragón con su marido.

La reconciliación fue efímera, pues parece que la reina trató de revolver en Aragón. El rey aragonés reaccionó tan violentamente que encerró a Urraca en la fortaleza del Castellar e invadió Castilla al frente de un ejército, que expulsó de Toledo al arzobispo don Bernardo y castigó a los prelados que le apoyaban.

Doña Urraca entretanto había logrado escapar de la fortaleza del Castellar, seduciendo a los que la custodiaban, y se presentó en Castilla, en la ciudad de Burgos, donde se preparó a combatir a su marido. Los condes Gómez González y Pedro González de Lara, fieles a la reina, atacaron a las tropas del rey aragonés en el Campo de la Espina (Candespina), cerca de Sepúlveda, donde Alfonso logró una gran victoria el 12 de abril de 1111. En la batalla murió el conde Gómez González.

Dice Pazos (*Peñafiel. Memoria histórica*, p. 96) que "en las guerras suscitadas entre doña Urraca y su esposo, Peñafiel se inclinó al partido de este último, y sus gentes unidas a las tropas del rey de Aragón derrotaron a las de la reina en la batalla de Candespina, cerca de Sepúlveda, cuya batalla se dio el 12 de abril de 1117, muriendo en ella, por su reina y por su dama, gloriosamente cubierto de heridas, el conde don Gonzalo González, amante de doña Urraca". Como tantas otras veces, Pazos se



*La Torre del Reloj, por Tony Sam.*

equivoca en la fecha de esta batalla.

Sigue diciendo Pazos que, como conmemoración de su triunfo, los peñafilelenses erigieron la ermita de San Lázaro, que se hallaba en las inmediaciones de la puerta de la Ronda. Hoy sólo queda de ella el recuerdo en la calle que, a pesar de otra denominación oficial, el pueblo sigue llamando de San Lázaro.

Intenta entonces doña Urraca atraer a su causa a su cuñado Enrique de Borgoña, conde de Portugal y marido de su hermana Teresa. El rey aragonés, temeroso de las consecuencias de esta singular alianza, se fortifica en el inexpugnable castillo de Peñafiel, donde es sitiado por el ejército de los aliados.

Llega entonces a Peñafiel doña Teresa, dándose aires de reina, título con que la adulaban las gentes de su séquito, y, como nunca había existido buena armonía entre las dos hermanas, comprendió doña Urraca que había dado un mal paso y que le iba a costar muy cara la alianza. Secretamente trató de reconciliarse con su marido, y conseguido esto, los ejércitos de la reina y del conde de Portugal levantaban el infructuoso asedio del castillo de Peñafiel, retirándose Urraca y Enrique y Teresa a Palencia.

Viéndose traicionado don Enrique, se unió al partido borgoñón, que ahora trataba abiertamente de elevar Galicia a la categoría de reino y de coronar como rey al niño Alfonso Raimúndez. Lo dirigían el conde de Traba y el obispo Diego Gelmírez.

Las tropas portuguesas cercan ahora a Urraca y a Alfonso en Carrión, pero los nobles castellanos y leoneses acuden en defensa de su reina y logran romper el cerco. En este momento interviene Gelmírez que, sabiendo que la reconciliación de Urraca y Alfonso no podía durar mucho, ofreció ayuda a la reina, a condición de que consintiera en la coronación de su hijo como rey de Galicia. Urraca accede y Alfonso Raimúndez es coronado solemnemente en Santiago de Compostela el 17 de septiembre de 1111.

De nuevo están enfrentados los esposos, y las tropas gallegas hacen una expedición a León, pero en el camino son derrotadas total-

mente en Viadangos por Alfonso el Batallador en octubre de 1111. Al año siguiente atacan nuevamente las tropas de Urraca y Gelmírez por tierras leonesas, derrotando al rey aragonés en Astorga y obligándole a retirarse a Carrión.

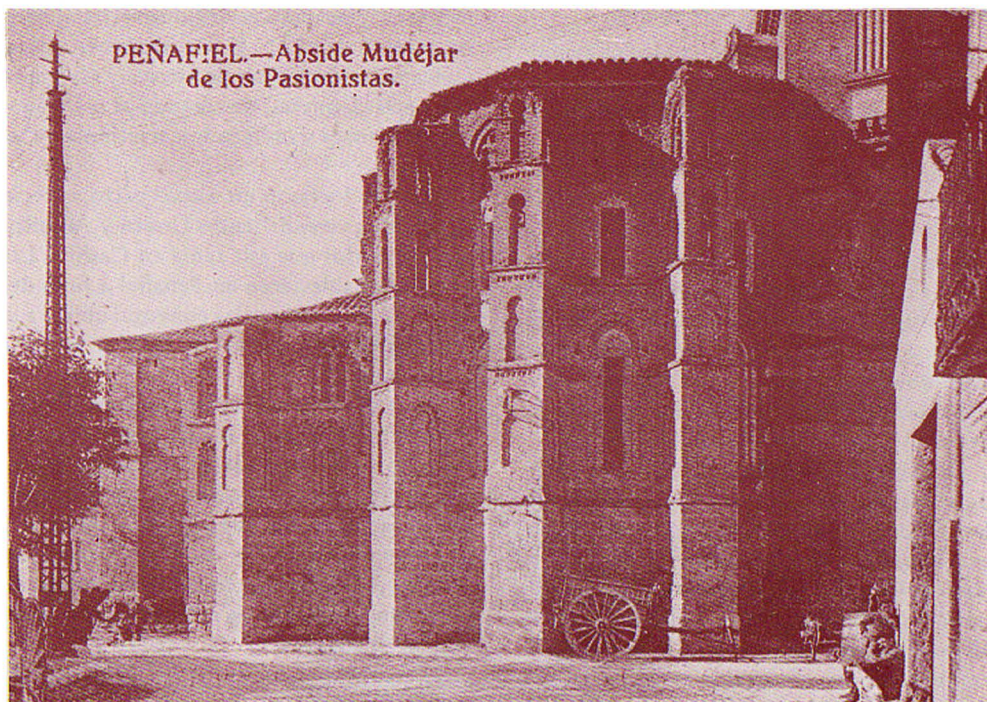
Otra vez lograron un nuevo pacto, especie de "modus vivendi" entre Urraca y Alfonso, los partidarios que éste tenía en Castilla. Las bases se establecieron en Peñafiel a fines del año 1112, pero otra pelea conyugal obligó a la reina a buscar refugio en Galicia junto a Gelmírez.

Mientras tanto había venido a España un legado del Papa Pascual II para tratar de poner remedio a esta deplorable situación y conseguir la separación definitiva de los cónyuges. El representante del Papa intimó a Alfonso a que no volviese con Urraca. El rey le trató con toda consideración, pero hizo caso omiso de sus ruegos; en cambio la reina se mostró sumisa a sus mandatos.

En la primavera de 1113 las tropas de Gelmírez, al mando del conde de Traba, atacan a los aragoneses en el castillo de Burgos y toman la ciudad. Alfonso I acude y la reconciliación, y envía embajadores a Urraca, ofreciéndole una nueva reconciliación, que será la última. Triunfan los planes de Alfonso, y el conde de Traba y Gelmírez se vuelven chasqueados a Galicia.

Esta reconciliación fue tan efímera como las anteriores, y al año siguiente (1114) se reanudó la guerra entre los dos esposos, aliándose ahora Urraca de nuevo con los portugueses; pero, muerto don Enrique, su esposa doña Teresa, que nunca quiso a su hermana, envió un mensaje al rey aragonés en que acusaba a su hermana de intentar envenenarle.

Como es natural, el rey Alfonso montó en cólera y decidió repudiar definitivamente a su mujer. Llevó a la reina a Soria y se la entregó a los castellanos, limitándose a manifestarles solamente que "no quería vivir con ella en pecado". Luego se retiró a sus estados de Aragón, donde por otra parte era necesaria su presencia en el sitio de Zaragoza, que iba a ser largo (1114 a 1118).



Se piensa hoy que lo más probable es que esta decisión del Rey Batallador se debiera fundamentalmente a las reiteradas condenas pontificias del matrimonio con su prima Urraca. Alfonso obedeció al fin, convencido de que no merecía la pena incurrir en la excomunión por pretender alcanzar la finalidad política que le movió a este desdichado matrimonio, y que los hechos demostraron hasta la saciedad que era imposible alcanzar.

Terminemos ya esta pesada narración con las justas palabras escritas por don Ramón Menéndez Pidal (*El Imperio Hispánico y los Cinco Reinos. Dos épocas en la estructura política de España*, p. 135): "Parece que la cooperación de los cuatro reinos cristianos [Castilla y León, Navarra y Aragón] va a ser eficazísima, y que la unión va a ser gloriosa y definitiva tres siglos antes de los reyes Católicos".

"Pero Dios no bendijo aquel matrimonio, como el de Fernando e Isabel. Allí faltó todo: el genio político, la concordia conyugal, la prole. Faltaba también la madurez de los tiempos".

\* \* \*

Añadiré todavía unas líneas más sobre los restantes años del reinado de doña Urraca de Castilla.

Si seguimos a Pazos, en la obra citada (p. 96), en febrero de 1114 estuvo doña Urraca en Peñafiel, donde suscribe, el 15 de dicho mes, una escritura a favor de Gonzalo Díaz y su mujer Constanza, en la que aparece entre los confirmantes el conde Pedro González de Lara, otro amante de la reina; el conde Pedro Ansúrez, señor de Valladolid; y Alvar Fáñez, el viejo guerrero cidiano que había de morir oscuramente ese mismo año en una lucha callejera en la ciudad de Segovia.

Los años siguientes no fueron menos agitados para la reina de Castilla, ahora poco dispuesta a que su hijo Alfonso Raimúndez se titulara rey en vida suya. Gelmírez suavizará las relaciones entre madre e hijo, pero los burgueses de Santiago se habían sublevado contra el prelado en 1117 y, al intentar la reina someter-



los, el populacho la ultrajó de palabra y obra: se vio la reina desnuda y arrastrada por el barro de las calles compostelanas, perdido el sentido y con heridas en la cara. Escapó por puro milagro de las garras de aquellos bárbaros.

En 1119 ganó autoridad moral la causa del futuro Alfonso VII, pues en ese año fue elegido Papa Calixto II, tío suyo, por ser hermano de Raimundo de Borgoña. Alfonso conseguiría pronto de su tío la elevación de Santiago de Compostela a sede metropolitana.

Pero Urraca no descansa. Galicia era para ella una pesadilla, y allí acude una y otra vez, con pactos y traiciones, ahora con su hijo y con Gelmírez, hasta que en 1123 ó 1124 abandona Galicia para siempre.

Por fin moría doña Urraca en Saldaña el 8 de marzo de 1126, y su cuerpo era enterrado en San Isidoro de León.

Pazos, inspirándose en Estéban Garibay, dice que "por el año 1126 vivía aún la reina doña Urraca, madre de Alfonso, por cuyo mandato y el de su esposo el rey de Aragón estaba encarcelada, a causa de sus liviandades y desórdenes

[pensemos que era ya una mujer de 46 años], en la iglesia de San Vicente Mártir, en Peñafiel... Poco después de estos acontecimientos, habiéndose reconciliado doña Urraca con su hijo, falleció en León, siendo enterrada en la iglesia de San Isidoro de dicha ciudad". Como vemos, comete nuestro historiador otro error con el lugar de la muerte de la reina de Castilla.

Concluyo ya definitivamente, recordando palabras del doctor Marañón en uno de sus conocidos ensayos *Ensayo biológico sobre Enrique IV de Castilla y su tiempo*, pero aplicándoselas a nuestra reina Urraca. Su tumba se halla cubierta por el polvo de más de ocho siglos y medio, y nosotros no podemos sustraernos hoy a cierta emoción al pretender examinar las vidas de los que hace tantos siglos fueron pasto de la corrupción del sepulcro, "que debiera deshacer piadosamente, con la carne mortal, el recuerdo de todo lo que no fue limpio en la vida de los hombres".

JOSE MARIA DIEZ ASENSIO

## Alimentación

# OJOSNEGROS

Especialidad en: FRUTAS  
JAMONES  
CONGELADOS

**GRAN SURTIDO EN ALIMENTACION**

Teléfono 88 00 68

PEÑAFIEL



ESTACION DE SERVICIO NUM. 3.019

PEÑAFIEL (VALLADOLID)

AVENIDA DE LA ESTACION  
TELEFONO 00 00 79

## HOTEL Infante D. Juan Manuel

GRAN CONFORT • ESPACIOSO APARCAMIENTO

\* **Bodas** \* **Banquetes** \* **Convenciones** \*

Ctra. de Aranda - Tels. 88 03 61 y 88 03 62 - PEÑAFIEL

SERVICIO

# CITROËN

## *Hermanos Alonso*

GRUA PERMANENTE

CHAPA - PINTURA - MECANICA



Ctra. Valladolid-Soria, Km. 54,500

Teléfs. 88 02 01 y 88 02 92

PEÑAFIEL

# Demografía peñañielense 1983

Nos proponemos en el presente trabajo examinar dos aspectos de la demografía peñañielense referentes uno a las edades, y el otro a la diversidad de estudios que son posibles actualmente en esta villa, dando representación en dos gráficos a los resultados de dicho examen para facilitar su mejor comprensión.

Presentamos una muestra de 2.500 habitantes, 50 por 100 de la población del municipio de Peñañiel sometido a estudio. Localizando éste en dos sectores, uno en el centro y el otro en la periferia.

Las edades son clasificadas en agrupaciones de siete años, y es objeto principal dentro del análisis general, conocer la situación de la población joven, 25 a 35 años, y de la madura, 49 a 63 años, extrayendo de esta observación la consecuencia de si la política municipal y comarcal ha sido acertada en los últimos ciento treinta años en que Madrid ha impuesto su voluntad sobre nuestros pueblos.

Basta fijar la atención en la fig. 1.ª, cuya pirámide representa las *edades*, para percatarnos de su anomalía.

En la base, que representa la infancia, edades de 1 a 7 años, encontramos una acentuada desproporción en sentido desfavorable entre las cifras 82,8 por 1.000 y las que nos dan la adolescencia, 8 a 14 años, y aún más la juventud, 15 a 28 años, 141,6-119,6 por 1.000. Esto nos habla de un muy peligroso descenso de la natalidad en los últimos veinte años.

A la expansión de la gráfica representativa de los 15-28 años, sucede un angostamiento, que abarca las edades de 29-49 años, lo cual nos dice que la juventud en la edad de alcanzar un puesto de trabajo y casarse, es decir, al entrar de lleno en la vida activa, tiene que emigrar porque en una comarca rica como es la de Peñañiel se da el absurdo de que no encuentre trabajo.

Una nueva expansión de la gráfica que comprende los años 49 a 63, la edad madura, refleja a una población que ha podido conservar las colocaciones que halló en la juventud.

Se habla de una reforma agraria para un tiempo próximo, en el senti

# VENECIA

MUEBLES - DECORACION

Calle Italia, 8- - VALLADOLID  
Teléfonos 23 61 01 - 23 89 66

**Red** S. L.

MUEBLES ELECTRODOMESTICOS



**EUROPA  
MUEBLES**

- Avda. Segovia, s/n. - ☎ 55 61 95  
**ARRABAL DE PORTILLO (VA)**
- Avda. Valladolid, 5 - ☎ 34 y 409  
**TUDELA DE DUERO (VA)**
- Miguel Delibes, 4 - ☎ 54 17 19  
**LAGUNA DE DUERO (VA)**

**RADIO TV "ALEGRIA"**  
tomás aladro

Gral. Franco, 18 - Tel. 88 08 81  
**PEÑAFIEL**

## OBSERVACION EN 2.500 PERSONAS

### EDADES

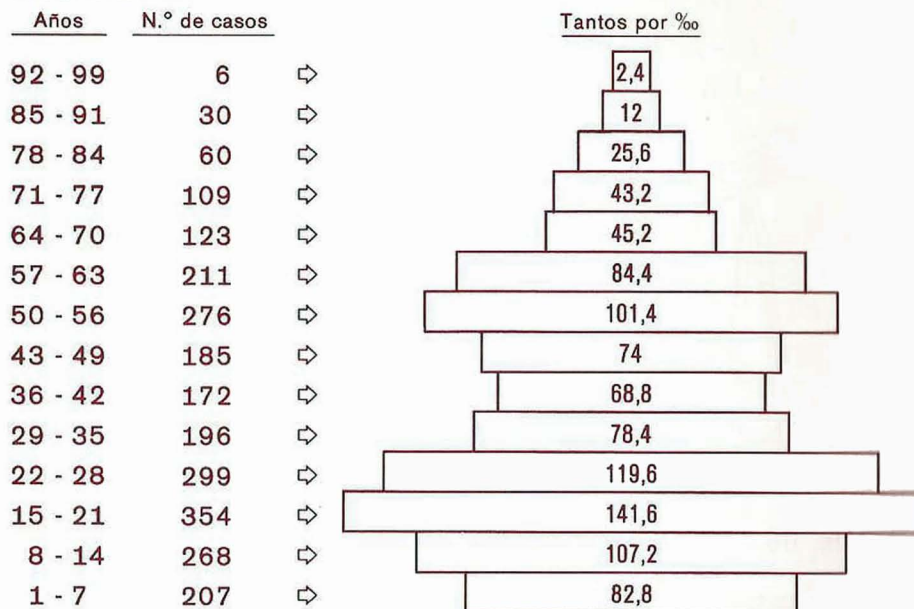


Fig. 1

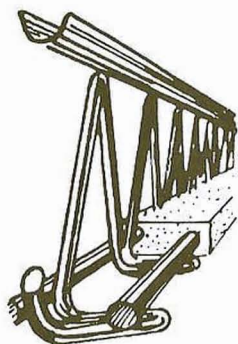
## OBSERVACION EN 2.500 PERSONAS

### ESTUDIOS



Fig. 2

FABRICA DE VIGAS, BLOQUES,  
BORDILLOS, BOVEDILLAS Y  
FERRALLA EN GENERAL



# Prefabricados Peñafiel



Ctra. Pino Macareno  
Teléfs. 88 10 76 (ofic.) - 88 07 70 (part.)

PEÑAFIEL



**Bar**

## El Rincón de Madrid Restaurante

Especialidades:

MARISCOS  
TAPAS DE COCINA  
EXTENSA BARRA

Dirección: HNOS. DE BENITO ORTEGA

Girón de Velasco, 23 - PEÑAFIEL

do de mejorar la extensión de las unidades de explotación, las técnicas agrarias y aumentar los regadíos, temiéndonos que pueda representar una nueva reducción de los puestos de trabajo y por tal causa una nueva emigración, que puede poner en trance ya de muerte a la comarca y en quiebra económica al comercio de la villa en un plazo de *diez años*, salvo que se tomen las cosas muy en serio tanto por los Ayuntamientos como por el pueblo, y se pida el aumento del riego y la creación de una industria fabril adecuada a nuestras características.

Sabemos lo difícil que es que los Ayuntamientos se liberen de la opresión centralista anticastellano-leonesa, que les deja pobres siendo muy rica la comarca, si bien las Autonomías nos infunden optimismo y esperanza.

Cuando expongo mis temores de apagamiento de la vida comarcal y de su cabecera a mis convecinos, suelen decirme: “Ca, no lo crea usted; no tema por Peñafiel, pues son grandes sus posibilidades por su posición privilegiada”. En cambio, las gentes de la comarca que palpan la evidencia de la desertización y ven sucumbir a los pueblos sin que Peñafiel active su desarrollo industrial, piensan de forma muy distinta a los de la cabecera.

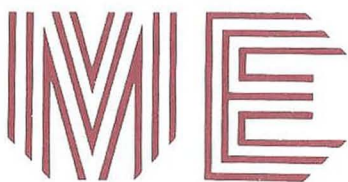
Tanto la comarca como la cabecera tienen razón, pues “cada uno habla según le va en la feria”. Pero lo indudable es que los comarcanos están más identificados con mi pesimismo.

No estoy diciendo nada nuevo, pues el problema de la despoblación de Castilla y León ha sido expuesto entre mil lamentos y ninguna solución práctica positiva durante muchos años. Por eso me veo obligado a plantearlo con lamento y esperanza, acudiendo al gráfico para ver si nos entra por los ojos y nos defendemos eficazmente.

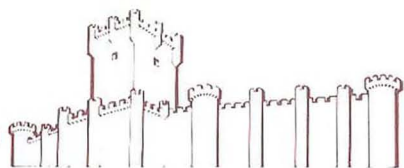
En el orden de los *Estudios*, podemos ser más optimistas afortunadamente, en cuanto se refiere al momento actual en su comparación con el pasado.

Hubiéramos querido hacer un estudio comparativo con el año 1961 para estimar el cambio que se ha realizado en España entre 1961 y 1981, pero al no haber datos tan detallados en el Padrón Municipal del citado año como tiene el actual Padrón, hemos desistido en nuestro propósito. Si bien como cifras comparativas vamos a servirnos de las siguientes: 1876, un 80 por 100 de analfabetos; 1920, 40 por 100 de analfabetos; 1960, 18 por 100, y 1981, 2,6 por 100 de analfabetos.

Refiriéndonos al *Bachillerato*, diremos que en 1920 estudiaban Bachillerato en Peñafiel un 4 por 1.000 de su población y hoy figuran en el



**Muebles Esteban**



**VILLAFUERTE DE ESGUEVA**

**PEÑAFIEL Y ARANDA**

**Muebles,  
Muebles Cocina, Sonido, T.V. - T.V. Color.  
Electrodomésticos**



**Con el mejor servicio,  
con la garantía  
de las mejores marcas.**

**Mercado Viejo, 3 - Teléf. 88 14 79 - PEÑAFIEL**

**Estamos asociados al grupo de compras más grande  
de Castilla, por eso vendemos más barato que nadie.**



Padrón en el Elemental, un 22,4 por 1.000 y en el Superior 50,4 por 1.000. El cambio en el orden cultural ha sido muy grande entre los años 1960-1981, coincidiendo todo ello con el aumento del nivel de vida de los españoles.

No es necesario insistir en la explicación del gráfico 2.º, porque las cifras lo dicen todo, si bien debemos de aclarar algunos extremos.

Al decir Bachillerato Superior nos referimos a los que lo han concluido y a los que cursan su estudio.

En cuanto a los *Estudios Primarios*, hacemos la advertencia de que en él se incluyen todos los que así lo especifican; pero que también tienen estudios primarios la totalidad de los incluidos en el grupo *Sin Estudios*. Este grupo lo que quiere decirnos es que no han cursado estudios superiores, ya sean de Bachillerato, escuelas especiales o universitarios.

La *Formación Profesional* está iniciando su desarrollo en Peñafiel, y debiera impartirse ampliando sus diversas ramas: agricultura, ganadería, bosque, técnicas industriales y artesanía, para la que están bien dotados los españoles en general y los peñafilelenses en particular.

En el grupo de *Profesiones* incluimos no sólo los que poseen un título oficial de licenciado universitario: magisterio, perito mercantil, profesor mercantil, ingeniero o perito industrial, agrónomo, hoy ingenieros técnicos, sino los que desempeñan trabajos profesionales que requieren cierta especialización, competencia y constancia en el trabajo, unos con título especial y otros sin él: secretariado, ATS, ciencias empresariales, teneduría, oficialía, dirección técnica de Correos, técnico electrónico, etc.

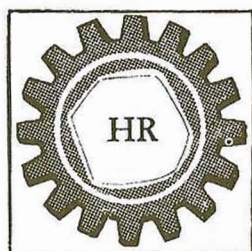
Los graduados escolares y bachilleres pueden ser considerados preparados para ocupar puestos en la industria, la Banca, el comercio, oficinas y empresas medianas y pequeñas.

Los sin estudios y los de enseñanza primaria constituyen una población que pueden defenderse en la vida medianamente, pero en los que no faltan casos, por su voluntad e inteligencia, capaces de crear empresas medianas y pequeñas.

*Analfabetos*. La mayoría corresponden a edades superiores a los 63 años.

*Preescolar*. “Es conveniente extender la educación preescolar al 100 por 100 del alumnado y crear colegios infantiles para los hijos de madres trabajadoras”.

Un problema acuciante pesa hoy sobre la E.G.B., y de la prensa tomamos los datos siguientes referentes a su fracaso: “En España en 1975,

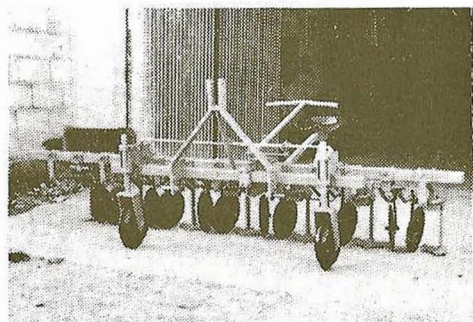


MAQUINARIA  
AGRICOLA

Ctra. de Soria, Km. 56  
Teléfono 880225  
PEÑAFIEL (Valladolid)

## HORRISO

*Hermanos de la Horra Repiso*



# TALLERES GOMEZ

**Servicio**



**REPARACION DE VEHICULOS EN GENERAL**

Ctra. Soria, Km. 57 - Teléf. 88 16 41 - PEÑAFIEL

por lo que respecta a la E.G.B., el número de alumnos suspendidos en una o más asignaturas, fue de 600.000. En el pasado curso 1981-1982, la cifra alcanzó el número de 1.800.000.

De entre los consejos que para solucionar el fracaso escolar da Arturo López Sacristán en "El Norte de Castilla" del 15-6-1983, extraemos algunos de ellos:

—Dotar a la educación de los medios y fondos presupuestarios que necesita.

Mejorar la formación del profesorado a nivel pedagógico, para lo que es necesario una reforma de los centros donde los profesores se forman y de los programas que en ellos se imparten.

—Reformar las enseñanzas medias, dignificar la F.P. y crear un tronco común auténticamente unificado y polivalente.

—Mejorar la "ratio" profesor-alumno.

OTROS ASPECTOS DE LA POBLACIÓN EXAMINADA: 2.500 HABITANTES.

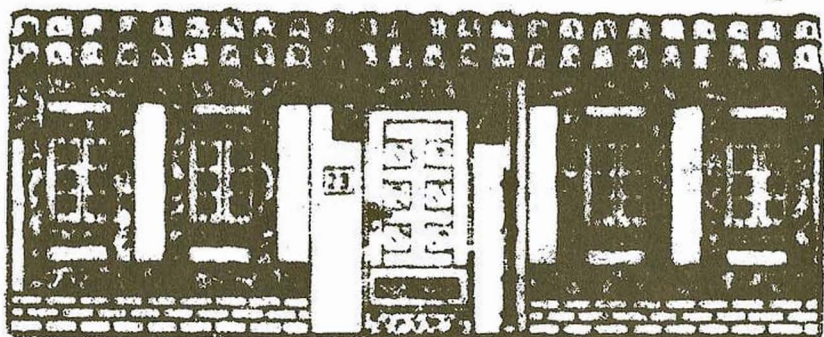
Pensionistas: 48 (1,9 por 100). Jubilados: 184 (7,3 por 100).  
Paro: 55 (2,2 por 100).

*Año 1983:* Población: 5.000 habitantes. Paro en marzo: 180 (36 por 1.000), abril: 157 (31 por 1.000), mayo: 168 (33 por 1.000).

FORTUNATO ESCRIBANO DE LA TORRE



LA LARCOMA



PLU-BAR

SAN JOSE, 23

☎ 47 67 34

VALLADOLID

# Peñañiel en el recuerdo

¿Te acuerdas, amigo mío,  
de aquel campo del Vivero?  
La mitad estaba arado.  
La mitad estaba yermo.  
Allí se jugaba al fútbol  
y se araba al mismo tiempo.  
Y allí siguen, todavía  
lo mejor de mis recuerdos.  
Hermanos de juventud  
amigos que ya se fueron,  
que quizás sigan jugando  
con los balones del tiempo.  
Los Tigres del Duratón,  
que nunca jamás perdieron.  
El C.I.D. y La Pajarota  
que también eran muy buenos,  
que si alguna vez perdían  
era por culpa del tiempo.  
Ya no se oyen los aplausos  
ni se escucha silencio  
ni dan sombra los pinares  
a aquel campo del Vivero.  
¡Pero seguimos jugando  
al fútbol de los recuerdos!

Peñañiel, San Roque de 1984.

GERMAN BLANCO

Pub

# Los Cisnes

ESMERADO SERVICIO  
SALON DE TV

ESPECIALIDAD EN: TAPAS DE COCINA  
HAMBURGUESAS  
SEPIA  
CALAMARES  
PINCHOS MORUNOS  
PINCHOS VARIADOS

---

AIRE ACONDICIONADO

---



General Franco, 12 - Teléfono 881649 - PEÑAFIEL

# La bajada del ángel: una fiesta de carácter cosmogónico

## A) LOS ORIGENES

Resulta prácticamente imposible en el momento actual, debido a la escasez de datos que poseemos al respecto, el tratar de determinar la fecha histórica en que hace su aparición esta ceremonia.

No cabe duda, de que hunde sus raíces en el más puro teatro medieval, el cual nace como la puesta en escena de una tradición evangélica rica y viva (fiestas más importantes del ciclo litúrgico: Nacimiento, Epifanía, Muerte y Resurrección de Cristo).

La palabra "teatro" —del griego "theatron"—, posee actualmente un significado que alude tan sólo a su carácter de espectáculo profano. Sin embargo, en sus orígenes en el mundo clásico: Grecia, India, Egipto, Roma, tuvo una significación profundamente religiosa, litúrgica y ritual, relacionada con las nociones de contemplación, meditación y especulación teórica. Las piezas más arcaicas del teatro medieval, "la Secuencia" y "los Tropos", eran piezas breves que se interpolaban en el texto litúrgico aprovechando una frase musical carente de texto o dotándolos de melodía propia. Fueron escritas en latín y representadas por clérigos dentro del recinto del templo como una prolongación de la liturgia —práctica que se remonta a la Alta Edad Media—. Posteriormente estas formas arcaicas revolucionaron hacia un teatro religioso en lengua romance, teatro que encontró expresión en dos ciclos fundamentales: el ciclo del Nacimiento, y el ciclo de la Pasión-Muerte y Resurrección. Este teatro religioso fue elaborado en base a símbolos cristianizados de ciertas pervivencias de cultos y tradiciones paganas, a influencias de los evangelios apócrifos y a elementos profanos; tomó cuerpo propio e independiente de la Iglesia en la Baja Edad Media, cuando la jerarquía eclesiástica prohibió la celebración de estas representaciones en el interior del templo, trasladándose por dicho motivo al atrio o plaza pública.

## B) ESTRUCTURA. DESCRIPCIÓN

La ceremonia en su forma actual adopta la siguiente expresión:

A la hora del mediodía del domingo de Resurrección, cohetes y repiques de campana anuncian la salida desde la iglesia de Santa María la Mayor, de la procesión, compuesta por las autoridades y mayordomos de todas las cofradías que han participado en la Semana Santa. Al frente de la misma se alza la imagen de Nuestra Señora de la Asunción, cuyo rostro y torso están cubiertos por un velo negro; bajo las andas de la Virgen, un niño hace sonar constantemente una pequeña campana. La procesión detiene momentáneamente su marcha en la Plaza del Coso, en la que se encuentra instalada una tramoya que permite sustentar alzado sobre el suelo a unos 5 ó 6 m. del mismo, un globo realizado en madera y tela y rematado por una cruz de dimensiones reducidas. En el interior del citado globo permanece oculto un niño vestido de ángel, el cual sostiene dos palomas en sus manos. La Virgen es depositada en el suelo, en línea perpendicular en relación al globo, el cual se abre permitiendo la salida del ángel que suelta las palomas y priva a la Virgen de su velo

negro, tras lo cual asciende y recoge un ramo florido. La procesión inicia de nuevo su recorrido, siendo ahora precedida la imagen de la Virgen por el ángel-niño.

Tras describir una vuelta completa alrededor de la plaza se dirige a la iglesia de San Miguel, en la que un repique de campanas anuncia la salida del Santísimo Sacramento —bajo palio—; en este momento los portadores de la Virgen avanzan realizando tres genuflexiones y retroceden otras tantas. El sacerdote que sustenta la Custodia —la cual ha permanecido elevada durante todo el acto—, hace descender Esta y ejecuta con Ella una circunferencia, entrando a continuación en el interior de la iglesia seguido por la imagen de la Virgen. Acto seguido, tiene lugar la celebración de la solemne Misa de Pascua.

### C) ANALISIS SIMBOLICO

La evolución del cristianismo durante la Edad Media da lugar a la consolidación de una determinada forma de concebir el Hombre y el Cosmos —cosmovisión—. Tiene como punto de partida el mensaje evangélico enriquecido por el Antiguo Testamento —que se constituye a modo de una prefiguración del Nuevo Testamento—. Para semejante cosmovisión el mundo sensible encuentra su razón de ser como imagen y manifestación de un principio transcendente que lo anima y del cual deriva. Y en este sentido el cristianismo medieval y la sociedad que en él encuentra su eco constituyen la expresión de un universo tradicional que comparte rasgos comunes con otras tradiciones basadas asimismo en una revelación religiosa.

Uno de los rasgos característicos de este tipo de culturas es el deseo constante de acercarse vivencialmente al tiempo mítico de los Orígenes, tiempo de la Creación del mundo y de todo lo que existe, tiempo sagrado por excelencia. Este es, asimismo, el tiempo de la naturaleza "cíclica", repetible y recuperable indefinidamente, ya que es reactualizado por aquellas ceremonias y ritos que señalan los acontecimientos más importantes del ciclo. Merced a estos ritos y ceremonias el hombre puede acceder a la evocación y proyección de las influencias espirituales que actuaron en el tiempo mítico de los Orígenes. El ciclo anual es identificado con el ciclo cósmico, el cual reproduce simbólicamente un ciclo mayor: el de la duración del mundo.







El equinoccio de primavera constituye el eje y el punto de referencia para la celebración de la fiesta pascual. Culturas antiguas como las de Egipto, Israel o Mesopotamia hacían coincidir el comienzo del nuevo año con dicho equinoccio, comienzo que era vivido y festejado a través de ritos y ceremonias de carácter cosmogónico. Entre los judíos el mes de Nissam, mes del equinoccio de primavera, representaba el primer mes del año, la Pascua era celebrada el día de luna llena posterior a dicho equinoccio. En el cristianismo la fecha de celebración de la fiesta de Pascua es variable (Concilio de Nicea. Año 327 d. J.), debido a que es fijada de acuerdo a una combinación del antiguo calendario lunar y del calendario solar —la semana de la Pasión que culmina con el domingo de Resurrección corresponde siempre a la fase de la luna llena—. “La fecha de la Pascua, en realidad, pertenece, como se sabe, al calendario lunar y ésta deriva de una concepción muy antigua, según la cual el plenilunio era considerado un día sagrado porque correspondía a la posición de los astros en tiempos de la Edad de Oro” (el Paraíso Terrenal en el contexto cristiano-judío). En relación al significado del simbolismo del equinoccio de primavera el cristianismo expresó sus propias concepciones metafísicas: el invierno-tinieblas-caos símbolo de una naturaleza cuya vida se encuentra en estado latente y el Sol-imagen de Cristo, la forma o fuerza espiritual que provoca el despertar de esa misma naturaleza-vida. Asimismo, la palabra Pascua deriva de la palabra hebrea “pesa”, que significa tránsito, paso, y se refiere al paso de las tinieblas a la luz, al paso de la muerte a la vida, del rigor del invierno a la fecundidad de la primavera.

Por su carácter simbólico y por la fecha de su celebración, la ceremonia de la bajada del ángel enlaza plenamente con el carácter cosmogónico de la fiesta pascual.

La esfera o globo situada en la parte superior de la tramoya representa el Cielo, lo elevado por antonomasia, significación que queda confirmada por descender de dicha esfera un ángel, ente espiritual que según la tradición bíblica habita en el cielo. Es preciso señalar que la citada esfera ha permanecido recubierta hasta hace pocos años por una tela de color púrpura (habiendo sido sustituida posteriormente por otra que contiene los colores de la bandera nacional) y que la raíz hebrea de la palabra que designa este color entre otras acepciones la de “perfección”, lo que confirma la identificación de la esfera con el cielo,

Droguería  
Perfumería

*Sayli*

*Saluda a sus clientes,  
y les desea*

*Felices Fiestas*



General Franco, 13  
PEÑAFIEL

Fotografía

**Llonyka**

Color y BN  
Entrega inmediata  
Trabajos a domicilio



*REPORTAJES  
BODAS  
BANQUETES  
BAUTIZOS  
COMUNIONES*

*Venta de  
material fotográfico*

Estudio, 11  
Teléf. 88 09 25  
PEÑAFIEL

**TINTORERIA Y SUPERLIMPIEZA**

**“EL SOL”**

*SE LIMPIA TODA CLASE DE ALFOMBRAS Y ANTE  
ENTREGA EN EL DIA*

Calvario, 12  
(Frente al Grupo Escolar) - Teléf. 88 02 32 - PEÑAFIEL

pues sabemos por la tradición bíblica que el cielo es lugar de perfección.

La Virgen cubierta por un velo negro fue asimilada durante la Edad Media a la Tierra —entendida ésta no como un elemento físico, ni como el mundo sensible que conocemos bajo dicha denominación—. El concepto metafísico de Tierra tal y como aparece en el relato de la Creación recogido en el Génesis (1, 1-2) se vio enriquecido durante la Edad Media por las aportaciones de los conceptos aristotélicos de sustancia concebida como principio pasivo de la Creación, como materia preexistente y primera, como sustancia bruta inerte y sin acción sobre sí misma, o como materia prima que en sí no tiene forma, ni cantidad, ni ningún otro atributo. En la ceremonia de la bajada del ángel el simbolismo de la Virgen/Tierra se ve reforzado por la presencia del velo negro, pues el color negro en su sentido superior designa: “el estado principal de no-manifestación y de indeferenciación”. Por otra parte, el nombre de María proviene del antiguo hebreo Maryam-Myriam, que significa altura, excelsitud, pudiendo traducirse el sufijo “am” (מָא) por madre, origen, matriz. La doctrina cristiana considera a la Virgen como la Madre por excelencia denominándola “Mater” —palabra latina de la que a su vez provienen “materea” y “materia”—. El carácter cosmogónico de la tradición judeo-cristiana halla asimismo eco en el relato de la Anunciación, el cual explica el texto de la Creación contenido en el “Génesis”.

Tenemos, pues, representados simbólicamente los dos elementos primordiales de la Creación: el Cielo y la Tierra, representados en la ceremonia del ángel por el globo esférico y por la imagen de la Virgen cubierta por el velo negro. Ambos considerados, en el contexto de la tradición universal, como los dos polos de la manifestación: esencia/sustancia, activo/pasivo... El elemento que permite la unión y comunicación de ambos polos encuentra su expresión en el ángel en cuanto intermediario entre ambos polos. La palabra “ángel” proviene del griego “angelos”, que significa “mensajero”; en hebreo la palabra correspondiente es “mal’aj”, que significa también “enviado”, “mensajero”. Por una parte, los ángeles son considerados como la expresión misma de un atributo divino en el orden de la manifestación no-formal, carácter que queda reflejado en sus nombres bíblicos: Gabriel “mi fuerza es Dios”, Rafael “Dios sana”..., etc. El nombre se identifica con la naturaleza del ser, identificándose en realidad con su esencia misma y desde este punto de vista el ángel o el



atributo por el significado se encuentra en Dios. Más, por otra parte, en el sentido más riguroso del término, los ángeles son los “mensajeros” o “portadores” de otros tantos nombres o atributos divinos respecto a la manifestación formal. Asimismo, el simbolismo del vuelo guarda una estrecha relación con el simbolismo del nivel en relación a valores como el de superioridad, de poder o el de fuerza; las alas son expresión de espiritualidad, imaginación y pensamiento y están asociadas al simbolismo de trascendencia. “Aves, pájaros y ángeles son símbolos que conciernen al elemento aire y en consecuencia a la espiritualidad”. La paloma ha sido asociada tradicionalmente al Espíritu Santo y por ser Este el tercer aspecto de la Trinidad a Dios mismo; representa al “Espíritu eterno”, aquél que volaba sobre las aguas —“Génesis”— y bajo cuya acción la materia primordial toma forma, al igual que la Virgen concibe y alumbró. Es curioso observar que la palabra hebrea “ofanim” significa tanto pájaro como ángel y en este sentido, la paloma como símbolo del Espíritu de Dios adquiere el significado de fuerza; por otro lado, el color blanco de las aves alude al igual que en el caso del ángel a la pureza, el candor y la nobleza, en hebreo “heur” significa “blanco” y de dicha palabra deriva “heurim”, que designa a los nobles, los puros, los blancos.

El simbolismo de las ramas y de las guirnaldas —el ángel acompaña a la Virgen precediéndola con un ramo florido en las manos—, en general se encuentra asociado a ceremonias públicas de carácter procesional —ligadas a cultos de diosas/es de la vegetación y de la fecundidad—; otra significación del simbolismo vegetal queda reflejada en el tema del nacimiento-resurrección-inmortalidad vinculada al eje primavera-invierno y al simbolismo del Arbol de la Vida. Conviene asimismo destacar que el término “Pascua florida” alude directamente al elemento vegetal en su relación con la fiesta pascual y en consecuencia con la Resurrección de Cristo.

Partiendo de un simbolismo espacial, es factible concebir la figura de la Virgen como el elemento que determina y constituye el centro geométrico de la plaza. Asociado el cuadrado desde los tiempos inmemoriales a este recinto público, ha sido tradicionalmente visto como el símbolo que designa la manifestación corpórea y sensible —el mundo físico—. En el contexto especulativo medieval el mundo se encuentra marcado y delimitado por el número cuatro —aspecto numérico del cuadrado—, pues cuatro ejes lo definen: norte, sur, este y oeste, cuatro elementos lo integran: fuego, aire, tierra y agua, cuatro cualidades corresponden a estos cuatro elementos y cuatro estaciones constituyen el ciclo anual. La plaza representa, por tanto, respecto de la Virgen (Naturaleza primordial) la determinación final en el orden sensible de esa naturaleza primordial. Por otro lado, así como el cuadrado no puede existir sin su centro pues, éste constituye su punto de partida, es decir, así como el mundo físico no puede existir sin su principio generador que lo trasciende y determina su origen, así, esta Virgen cósmica es en absoluto independiente del mundo físico.

#### D) APENDICE

La ceremonia experimenta un cambio con el transcurso del tiempo que modifica su estructura, sin perder por ello su esencia, aunque dicho cambio supone una ruptura en su homogeneidad. Con anterioridad, se celebraba alternativamente cada año, en una de las tres parroquias de la villa, lo que posibilitaba que el Santísimo pudiera estar presente durante toda la ceremonia y de esta suerte la última parte de la misma, es decir, el encuentro de la Virgen con el Santísimo, se producía simultáneamente formando un todo homogéneo. Al trasladarse la ceremonia fuera de las plazas en que se alzan las parroquias la procesión del Santísimo resulta imposible, ya que el Derecho Canónico prohíbe la procesión y exposición del Santísimo más allá de las inmediaciones del templo, salvo el día del Corpus.

La forma radial de la custodia ratifica su carácter de símbolo solar así como la evidente relación simbólico-solar entre Cristo y dicho astro. Este aspecto aparece ya recogido en el Antiguo Testamento en diversas ocasiones y muy especialmente en un texto atribuido a Malaquías: “Mas para vosotros, los que teméis mi Nombre, se alzaré un Sol de justicia que

en sus rayos traerá la Salvación" (Malaquías 4, 2). Y es bajo la influencia de este Sol-místico, cuyos rayos están personificados por el ángel, que la materia primordial se anima y cobra Vida (la Virgen velada).

## E) CONCLUSION

A partir del simbolismo cristiano y siguiendo estrictamente la obra de Juan "el evangelista", puede concebirse el mundo físico como una creación de la Palabra Divina, el Verbo por excelencia (Juan 1, 1-3). El uso de un simbolismo natural para expresión de conceptos metafísicos es meramente privativo del cristianismo, pues aparece bastante difundido entre las culturas antiguas, así, por ejemplo, Platón en el siglo V a. C. afirma que la manifestación sensible no es sino una mera copia de lo inteligible.

La ceremonia del ángel, constituye, pues, de acuerdo con lo expuesto anteriormente, la expresión del mito de la creación y regeneración vital asociado al tiempo de la primavera, en el contexto de las culturas tradicionales de las que el cristianismo forma evidentemente parte.

JOSE ANTONIO LOPEZ MARTIN



**Un Banco para todos,  
que es de muchos.**

*Vd. puede ser accionista de un gran banco.  
Un Banco como el Banco Central, que es expresión de firmeza  
y rentabilidad.*

*Un Banco que cuenta actualmente con más de 250.000 accionistas.  
Una propiedad altamente repartida al servicio de una comunidad a la que  
todos pertenecemos.*

*Un Banco que extiende su gestión por todo el mundo desde 20 países  
y cuyas acciones se cotizan a nivel internacional.*

*Un Banco con mucha base... y mucha altura que, siendo  
ya de muchos, también puede ser de Vd.*

**BC**

**BANCO CENTRAL**  
Su Banco amigo.

ANEXO 10/1991, 1/1972

**Grupo**

# **Banco de Vizcaya**

## **en Peñafiel**



*Nos complace saludar  
a nuestros clientes y amigos  
deseándoles*

***Felices Fiestas***



**Banco de Vizcaya**

José A. Girón, 15  
Teléf. 88 02 05

*Siempre cerca de Vd.*



**Banco de Crédito Comercial**

José A. Primo de Rivera, 23  
Teléf. 88 09 75

*Un Banco para Peñafiel y su  
Comarca*

**Grupo**

# **Banco de Vizcaya**

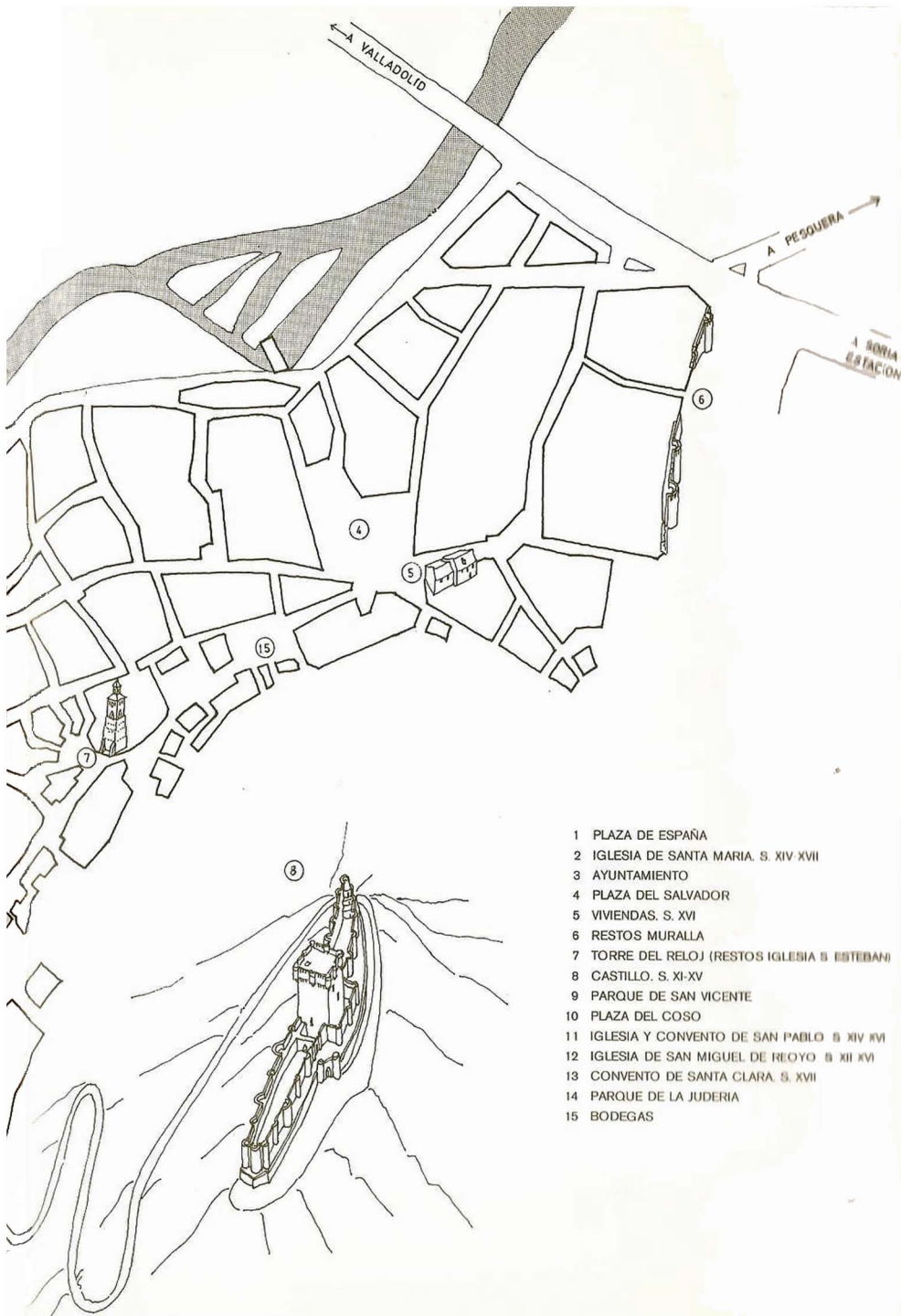
*Nos gusta prestar ayuda*



*Calle típica, por Tony Sam.*







- 1 PLAZA DE ESPAÑA
- 2 IGLESIA DE SANTA MARIA. S. XIV XVII
- 3 AYUNTAMIENTO
- 4 PLAZA DEL SALVADOR
- 5 VIVIENDAS. S. XVI
- 6 RESTOS MURALLA
- 7 TORRE DEL RELOJ (RESTOS IGLESIA S ESTEBAN)
- 8 CASTILLO. S. XI-XV
- 9 PARQUE DE SAN VICENTE
- 10 PLAZA DEL COSO
- 11 IGLESIA Y CONVENTO DE SAN PABLO S XIV XVI
- 12 IGLESIA DE SAN MIGUEL DE REYO S XII XVI
- 13 CONVENTO DE SANTA CLARA. S. XVII
- 14 PARQUE DE LA JUDERIA
- 15 BODEGAS

# DIRECCIONES

## BARES

Alaska.....	Cruz Roja
Avenida.....	Mercado Viejo
Bodega, La.....	General Franco
Bodegón, El.....	Girón de Velasco
Cabas, El.....	General Franco
Campesino, El.....	General Yagüe
Campo.....	Ctra. de Pesquera
Capricho, Los.....	Ctra de Pesquera
Cisnes, Los.....	General Franco
Chicopa.....	Girón de Velasco
Deportes.....	Plaza de España
Duratón.....	Ctra. de Valladolid
Elisabeth.....	Girón de Velasco
Español, Casino.....	General Franco
Estrella.....	Girón de Velasco
Las "4".....	Plaza de España
Moral, El.....	Antonio Mínguez
Panera de Mosales.....	
Peñañiel.....	Sanjurjo
Pili, Hostal.....	Ctra. Valladolid
Pichilines.....	Plaza Comuneros
Plata, El.....	General Franco
Rincón de Madrid.....	Girón de Velasco
Salvador, El.....	Santa Engracia
Speed, Pab.....	General Franco
Venecia.....	Estudio
Venus.....	Girón de Velasco
Viña, La.....	La Parra
Ziancas, Las.....	Ciania

## DISCOTECAS

Brujas.....	Juan Manuel
B. B.....	El Corralillo
El Palacio.....	General Franco
Zomby.....	Judería

## CLUBS

Club "RO".....	Ctra. Valladolid-Soria
Club "Las Palmeras".....	El Corralillo

## PISCINAS

Polideportivo Municipal. La Cañada

## TELEFONOS DE INTERES

Ayuntamiento.....	88 00 02
Policía Municipal.....	88 14 80
Guardia Civil.....	88 00 17
Bomberos.....	88 02 58
Cruz Roja.....	88 07 69
Correos.....	88 03 59
Funeraria.....	88 00 82
Casa Parroquial.....	88 09 05
Juzgado.....	88 01 07
I. N. S. S.....	88 00 86
INEM.....	88 03 08
Ambulancias de la S. S.	88 03 67
Ambulancias de la S. S.	88 17 39

## GRUAS

Hermanos Alonso.....	88 02 01
Hermanos Alonso.....	88 02 92
F. Sanz.....	88 00 29

## RESTAURANTES Y BARES

Restaurante El Centro.....	88 00 03
Bar Linares.....	88 09 42
Hostal Duratón.....	88 09 87
Hostal Chicopa.....	88 07 82
Hostal Pili.....	88 08 67
Hotel Juan Manuel.....	88 03 61
Bar Deportes.....	88 01 52
Bar El Cabas.....	88 01 56
Bar La Estrella.....	88 08 33
Restaurante D. José ..	88 01 58
Asados Viuda de Luis	
Alonso.....	88 08 34
Asados Mauro.....	88 08 16
Asados El Corralillo ..	88 07 33
Rincón de Madrid.....	
El Bodegón.....	

# **Félix Cano e Hijos, s.a.**

- FABRICA: TERRAZO  
PIEDRA ARTIFICIAL
- VENTA MATERIALES  
CONSTRUCCION
- TRANSPORTES
- ALQUILER MAQUINARIA  
CONSTRUCCION
- SUMINISTRO GRAVAS  
Y ARENAS

GRAN VARIEDAD DE FORMATOS  
EN CERAMICA Y GRES



CUALQUIER POSIBILIDAD  
EN REVESTIMIENTOS





**Agricultor,  
cultive sus proyectos y sus  
ahorros en el  
Banco de Bilbao**

**BB** BANCO DE BILBAO